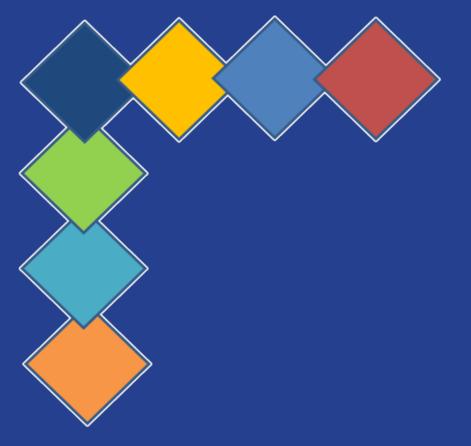
Ressources communautaires pour les personnes âgées Ville de Temiskaming Shores





Temiskaming Shores





Avertissement: L'information contenue dans ce guide représente les services et organismes qui offrent un soutien aux personnes âgées dans la ville de Temiskaming Shores et qui ont pu être identifiés par le Comité Amis des aînés au moment do la publication. S'il vous plaît, soumettre les ajouts ou corrections à inclure dans la prochaine version de ce guide à:

Ville de Temiskaming Shores
Département des loisirs
705-672-3363 poste 4227
Imarcella@temiskamingshores.ca

Table des matières

Soutien communautaire et services de santé	
Informations générales	8
211	8
Acces Soins	8
Membre du Parlement	9
Membre de l'Assemblée législative	9
Services de soutien communautaire du Nord-Est	9
Ligne Santé Nord-Est	9
Service Canada	10
Service Ontario	10
Ombudsman de l'Ontario	10
Télésanté Ontario	10
Agences de services de soutien	11
Centre pour la défense des personnes âgées (ACE)	
La Société Alzheimer du district Timmins-Porcupine	 12
Closing the Gap Healthcare	12
Association canadienne pour la santé mentale (ACSM)	12 13
	13
Commission du consentement et de la capacité (CCC)	14
	14
Comité aviseur de Temiskaming Shores pour l'accessibilité	14
Centre d'accès aux soins communautaires (CASC)	
Lifeline	
Services de santé du Timiskaming (SST)	15
Soutien à domicile Témiskaming	
Saine alimentation Ontario (Unlock Food)	16
Services d'aide aux victimes du Témiskaming et du district	16
Considere de cambé	17
Services de santé	 17
Hôpital Témiskaming	I /
Centre de santé communautaire du Témiskaming	17
Pharmacies	18
Pharmacie Chartrand YIG	18
Pharmacie Findlay's	18
Pharmacie Smallman IDA	18
Pharmacie Walmart	18
Programme de médicaments de l'Ontario (PMO)	19
Prévention de chute	20

Avancez de pied ferme	20
Programme d'appareils et accessoires fonctionnels	20
Club de service Lions de New Liskeard	
Services spécialisés	21
Med-E-Ox mobilité et mouvement	21
ConnexOntario.	21
Réadaptation cardiaque	21
Hôpital Témiskaming	
Happy Heart Program	21
Éducation sur le diabète	22
Programme sur le diabète Témiskaming	22
Soins optiques	
INCA	
Casey Baldovin and Associates.	
Optométrie McKnight & Lee & Pepin	
Soins dentaires	23
Centre dentaire Témiskaming	23
Dentistes.	
	00
Soins auditifs Clinique d'aide auditive Témiskamina	23
Clinique d'aide auditive Témiskaming	23
Groupes de soutien	24
Fibromyalgia Support Group.	
Multiple Sclerosis (MS) Support Group	24
Prostate Cancer Support Group	
Soins palliatifs Timiskaming	
Banques alimentaires et nourriture locale	26
Banque alimentaire de Haileybury	26
Banque alimentaire de Haileybury	26
Nourriture locale	26
Nourriture locale Riverside Farmers' Market	26
Repas	27
Diner's Club	27
Heart to Home Meals (Service de Livraison de Repas)	
Service de repas à domicile	27

Logement	28
Permis	28
Maison résidentielle	28
Lieux de rassemblement	
Magasins et entreprises.	
Contracteurs	
Logements adaptés	29
Société canadienne d'hypothèques et de logement	29
Remboursement de taxes pour les personnes âgées.	
Programme ontarien d'aide pour frais d'électricité	
Subvention aux personnes âgées propriétaires pour	
l'impôt foncier de l'Ontario (SPAPIFO)	30
Maisons de retraite	31
Manoir Northdale	
	20
Résidences pour personnes âgées	32
Société de logement à but non lucratif de New Liskeard	
RCL Zone K-1 et Bâtiment des anciens combattants	
Corporation du logement pour aînés du Temiskaming Shores	
Conseil d'administration des services sociaux du district de Timiskaming	
Logements avec services d'aide à domicile Place Sainte Marie	
Maisons de soins de longue durée	33
Temiskaming Lodge – Soins de longue durée	
Extendicare – Soins de longue durée	34
Services Financiers et Légaux	35
Programmes financiers fédéraux-provinciaux	35
Pension de la sécurité de vieillesse.	
Supplément de revenu garanti	
Allocation au survivant	36
Régime de pensions du Canada.	
Pension du survivant - RPC	36
Régime de revenu annuel garanti de l'Ontario	
Mesures fiscales	3/
Aide pour la déclaration d'impôt	3/
Planification financière ACFC	
Vos outils financiers	38
Services financiers	39
CIBC New Liskeard	39
Desjardins – Caisse Populaire Cochrane-Témiskaming	39
Banque Scotia	39
RBC New Liskeard	39

TD Canada Trust	39
Services juridiques	40
Aide juridique Ontario	40
Le Bureau du tuteur et curateur public (BTCP)	40
Planification de funérailles	41
Buffam-Léveillé Funeral Home	
Perrin Funeral Chapel	
Participation Sociale	42
Bibliothèque	
Bibliothèque municipale	42
Groupes	43
Le club d'âge d'or de Cobalt	43
Temiskaming Rising Stars	43
L'étoile de la sagesse Témiskaming	
New Liskeard Lions Club	
Lioness Club	
Club des Lions d'Earlton	
Club Rotary	44
Mon centre à distance (Seniors' Centre Without Walls)	44
Club du sourire de New Liskeard (Âge d'or)	
Club joyeux de Haileybury (Âge d'or)	
Club Richelieu Timiskaming	
Conseil des communautés Métis du Témiskaming	46
Musées	47
Musée du patrimoine de Haileybury	47
Musée des Homesteaders de Little Claybelt	47
Musée minier de Cobalt	
Musée militaire	48
Musée des pompiers de Cobalt	48
Services récréatifs	<u>.</u> 65
Balanced Motion	49
From Soup to Tomatoes	49
Programme intégré d'équilibre dynamique (PIED)	50
Classes de Tai Chi	50
Waterfront Pool & Fitness Centre	51
Centre de santé communautaire du Témiskaming.	
Arénas Hockey pour aînés	52 52
HOCKEY POUL GILLES	

Club de Curling Cobalt-Haileybury	52
Centre de Curling Horne Granite	
Quilles	
Activités extérieures	53
Marche nordique	53
Get Active in Temiskaming	53
Tournées interactives communautaires (TIC)	54
Éducation	51
Éducation The Literacy Council of South Temiskaming	⁵⁴
Centre d'éducation des adultes.	54
Cernie a eaucanori des adunes	94
Arts & Culture	55
Festival de poésie - Impulsion printanière	55
Centre culturel Artem	
Théâtre Classic de Cobalt	55
Galerie d'art de Témiskaming (GAT)	56
Club Temiskaming Palette & Brush	
Open Studio Libre	
Transport	57
Transport Fournisseurs de transport	<u>5</u> 7
Fournisseurs de transport Service de soutien à domicile Timiskaming	57
Transport à l'extérieur de la ville - Service de soutien à domicile Timiskaming.	
PATH (Priorité avec assistance pour la transition à la maison)	
Transport médical par Voyageur.	
Transport en commun Témiskaming.	
Temiskaming Shore Taxi	59
Service de limousine de luxe	59
Ontario Northland	
	• ••
Ressources en ligne pour adultes plus âgées	60
Guide de sécurité à l'intention des aînés	60
Guide des programmes et services pour les personnes âgées de l'Ontario	60
Réseau de connaissances au sujet de la santé pour les personnes âgées	60
Centre canadien du vieillissement actif	60
Ce que tous les Canadiens âgés devraient savoir au sujet des procurations	
(pour la gestion des finances et des biens) et comptes conjoints	
Stay on Your Feet (SOYF)	61



Informations générales

211

Service gratuit et confidentiel, le 211 est une source fiable pour trouver des renseignements et des services permettant de mieux faire face à la vie. Cette ligne privée et son site Internet constituent une porte d'entrée vers les services communautaires, sociaux, de santé et gouvernementaux. Des spécialistes répondent à vos requêtes 24 heures sur 24 et 7 jours semaine.

Tél : **211** ATS : **1-877-330-3213 www.211ontario.ca**

Accès Soins

Organisme qui fournit des renseignements sur les soins offerts dans votre région et oriente les personnes qui n'ont pas de médecin attitré vers un fournisseur de soins de santé familiale qui accepte de nouveaux patients.

Tél: 1-800-461-2919 TTY 1-800-387-5559 www.ontario.ca/optionsdesoinsdesante



Soutien communautaire et services de santé

Membre du Parlement



M. Anthony Rota

Heures de bureau Mardi à jeudi, de 9h à 16h

112, rue Whitewood New Liskeard, ON, POJ 1PO

> Tél: **705-647-6262** Fax: **705-647-6299**

Email: Anthony.Rota@parl.gc.ca

www.arota.ca

Membre de l'Assemblée législative

M. John Vanthof

Heures de bureau: Lundi au vendredi: 9 h à 16 h 30 Fermé de midi à 13 h



C.P. 398 – 247, rue Whitewood Pinewoods Centre, Unité 5 New Liskeard, ON, POJ 1P0

Tel: 705-647-5995
Sans frais: 1-888-701-1105
Fax: 705-647-1976
Email: jvanthof-co@ndp.on.ca
www.johnvanthof.com

Services de soutien communautaire du Nord-Est

Offre de l'information concernant les services de soins à domicile ou en milieu communautaire disponibles dans la région du Nord-Est de l'Ontario.

Tél : **705-310-2222**Email: **NEhealthline@lhins.on.ca**www.northeastcss.ca



Ligne Santé Nord-Est

Ce site présente tous les services liés à la santé offerts dans la région du Nord-Est. Vous pouvez rechercher spécifiquement dans chaque communauté et y voir tous les services à votre disposition. Les classes et les événements de remise en forme y sont également affichés.

Tél: 705-310-CCAC (2222)

Email: healthline@ne.ccac-ont.ca www.lignesantenord-est.ca

Service Canada

Service Canada offre aux Canadiens un point d'accès unique à un plus large éventail de services et d'avantages gouvernementaux. Nous nous engageons à améliorer les services pour les Canadiens en travaillant avec des partenaires pour fournir un accès à la gamme complète de services gouvernementaux et aux avantages que les Canadiens veulent et ont besoin par Internet, par téléphone, en personne ou par courrier.

(Passeports, Régime de pensions canadien, Supplément de revenu garanti, Sécurité de la vieillesse)

280, rue Armstrong NordNew Liskeard, OntarioPOJ IPO

Tél: **1-800-622-6232** ATS: **1-800-926-9105**

www.servicecanada.gc.ca/fra/accueil.shtml Heures de bureau: lundi-vendredi, 8h30-17h

Service Ontario

Offre de l'information et de l'assistance sur les services qui se rapportent au gouvernement de l'Ontario, y compris les permis de stationnement accessible, les permis de conduire, les autocollants pour plaques, les cartes de santé et les certificats de naissance.

280, rue Armstrong Nord New Liskeard, Ontario POJ IPO

Heures de bureau: lundi-vendredi, 8h30-17h

Tél: 1-800-267-8097 www.ontario.ca/fr/ page/services

Ombudsman de l'Ontario

Agent indépendant de l'Assemblée législative qui enquête sur les plaintes du public concernant les services du gouvernement de l'Ontario. Il recommande des améliorations en matière de gouvernance et règle les problèmes individuels.

Tél: **1-800-263-1830**

email:

info@ombudsman.on.ca www.ombudsman.on.ca

Télésanté Ontario

Un service téléphonique, gratuit et confidentiel afin d'obtenir des conseils ou des renseignements médicaux.

Tél: 1-866-797-0000 ATS: 1-866-797-0007 www.ontario.ca/ru2







Centre pour la défense des personnes âgées (ACE)

Le Centre offre en direct des services juridiques aux aînés. Les services et les activités de ce Centre ont trait à des domaines légaux particulièrement importants pour les personnes âgées. Consultation les lundi, mercredi et vendredi.

Tél: 1-855-598-2656

www.advocacycentreelderly.org

La Société Alzheimer du district Timmins-Porcupine

Une organisation sans but lucratif qui offre de l'aide aux gens atteints de la maladie de démence. Avec un bureau satellite local situé à l'hôpital de Temiskaming (suite 722), des services pour les soignants sont disponibles localement, de Kirkland Lake à New Liskeard, pour soutenir les familles vivant avec la démence. Un membre du personnel de First Link Navigator / Éducation publique est aussi disponible pour répondre aux questions, fournir un soutien individuel, éduquer et diriger des groupes de soutien. Des séances de formation générale sont également disponibles pour tous les membres de la communauté et les services de soutien communautaire; comme les SMU, les pompiers, la Police provinciale de l'Ontario, les agences de santé mentale, les soins à domicile et en milieu communautaire et de nombreux autres services à la famille.

Tél: **705-679-4038** ou **705-268-4554** Sans frais: **1-844-288-4554**

Email: temiskamingfirstlink@alzheimertimmins.com www.alzheimer.ca/timmins

La Société Alzheimer est associée à Télésanté Ontario pour fournir un soutien en tout temps aux personnes souffrant de démence ainsi qu'à leurs aidants naturels. On peut contacter Télésanté Ontario 24 heures sur 24 et 7 jours semaine.

Tél: 1-866-797-0000 ATS: 1-866-797-0007

La Société Alzheimer travaille aussi avec MedicAlert pour assurer la sécurité des personnes atteintes de démence. Pour un coût de 60\$ par année, ce service téléphonique transmet instantanément l'information médicale aux premiers intervenants. On aidera la personne en difficulté à retrouver le chemin de sa demeure.

Tél: 1-855-581-3794

www.alzheimer.ca/en/help-support/programs-services/medicalert-safely-home

Closing the Gap

Offre un soutien personnel aux personnes dans leur domicile, incluant le service de soutien communautaire, les soins pour les aidants naturels, le soin des pieds, les visites amicales, l'aide pour les tâches ménagères à la maison, les soins palliatifs à domicile, le soutien personnel infirmier, le service de réadaptation, le service de répit pour les enfants, les adultes et les personnes âgées ainsi qu'un service d'assistance téléphonique de sécurité.

998009 route 11 N., Unité 2
New Liskeard, ON, POJ 1PO
Heures de bureau Lundi au vendredi,
8h30-16h30
Tél: 705-647-4315
Sans frais: 1-844-618-3185
Secours 24/7: 1-877-560-0202
Email: timiskaming@closingthegap.ca
www.closingthegap.ca



Organisme bénévole œuvrant à l'échelle nationale dans le but de promouvoir la santé mentale de tous et de favoriser la résilience et le rétablissement des personnes souffrant d'une maladie mentale. L'ACSM propose également un Programme de santé mentale aui se concentre sur l'amélioration de la santé mentale des personnes âgées (la recommandation de votre médecin est nécessaire pour ce programme). En outre, Northern Star propose un programme de halte-accueil avec des activités et des groupes de soutien pour les personnes vivant avec la maladie mentale ainsi que pour les membres de leurs familles.

Heures de bureau Lundi-vendredi, 8h30-16h30

Tél: 705-647-4444 Fax: 705-647-4434 Sans frais: 1-877-677-9596 Email: cmhatmsk@cmhact.ca www.cmhact.ca

> 20, rue May Sud C.P. 249 New Liskeard, Ontario POJ IPO

Soins communautaires contre le cancer

On y offre les services suivants;

- Soutien affectif.
- Les patients cancéreux ayant des besoins financiers dont certains des coûts ne sont pas couverts par des régimes d'assurance privés ou gouvernementaux.
- Une partie des frais d'hébergement pour les patients cancéreux et les membres de leurs familles.
- Financer une partie du coût des traitements dentaires spécialisés pour ces patients.
- Certains des coûts des fournitures médicales et des pansements pour ces patients.
- Une partie du coût de la chimiothérapie spéciale et des médicaments sur ordonnance.
- Une partie du coût des tests de laboratoire ou des scans non couverts par l'assurance.
- Aider à équilibrer le coût d'une prothèse non couverte par le programme ADP.
- Une partie du coût des suppléments nutritionnels pour les patients atteints de cancer.
- Une partie du coût d'achat ou de location d'équipement.

Heures de bureau Mardi au jeudi, **10h à 13h**

Hôpital deTemiskaming, Salle 724 New Liskeard, ON, POJ 1P0 Toutes les familles doivent présenter leur demande au Conseil du CCC en personne ou par téléphone avant de recevoir une assistance sur une base individuelle.

Tél: 705-628-8800 (New Liskeard)
Tél: 705-544-2301 ext 5256 (Englehart)
www.communitycancercare.ca

Commission du consentement et de la capacité (CCC)

Cette commission, un tribunal provincial indépendant, a pour mission le règlement juste et accessible des questions relatives au consentement et à la capacité, en équilibrant les droits des personnes vulnérables avec la sécurité publique. Par exemple, la capacité d'une personne à prendre des décisions concernant des traitements médicaux, des services d'aide personnelle ou l'admission dans un établissement de soins de longue durée. Ou encore la nomination d'un représentant chargé de prendre les décisions concernant des traitements pour une personne qui est incapable de prendre ses propres décisions et, enfin, les demandes présentées par les mandataires spéciaux pour obtenir des lignes de conduite concernant les décisions relatives aux traitements.

> Tél: 1-866-777-7391 ATS: 1-877-301-0889 Fax: 1-866-777-7273 Email: ccb@ontario.ca www.ccboard.on.ca

Ligne d'assistance aux personnes âgées

Offre des renseignements à propos des organismes locaux partout en Ontario qui peuvent aider dans les cas de violence à l'égard des personnes âgées. Les conseillers formés appuient les personnes âgées avec de la planification et des conseils en cas d'abus ou risques d'abus. Les membres de la famille ainsi que les fournisseurs de services peuvent également appeler pour plus d'informations au sujet des services offerts dans la communauté.

Tél: 1-866-299-1011 www.elderabuseontario.com/ french/what-is-elder-abuse/helpfor-seniors/



Comité aviseur de Temiskaming Shores pour l'accessibilité

Le comité aviseur examine les accords pour les plans d'implantation, élabore des programmes pour améliorer l'accessibilité dans la communauté

et donne généralement des conseils sur l'accessibilité des services et des installations de la ville. Le comité se rencontre le troisième mercredi du mois et tous les membres de la communauté sont invités à participer.

> Cité de Temiskaming Shores Tél: **705-672-3363**



Centre d'accès aux soins communautaires (CASC)

Organisme local qui offre des renseignements sur les soins offerts dans votre région. Le personnel compétent vous guidera à travers le système de soins de santé de l'Ontario. Pour les personnes âgées, le CASC offre de la physiothérapie, de l'ergothérapie, du soutien personnel, des soins à domicile, un service de répit aux aidants naturels ainsi que des fournitures médicales et des pansements. Si vous avez des questions liées aux soins de santé et de soutien communautaire, contactez le CASC.

240, rue Georgina Suite 112 Haileybury, Ontario POJ IKO Tél: **705-672-2222**Sans frais: **1-800-461-2919**ATS: **1-888-533-2222**)
Email: **nelhin@on.ca**

www.healthcareathome.ca/northeast/fr

Lifeline

Facile d'utilisation, Philips Lifeline est un service d'alerte médicale qui vous permet de demander de l'aide en tout temps, jour et nuit, même si vous n'arrivez pas à parler. Il suffit d'appuyer sur votre bouton d'aide, que vous portez sur un bracelet ou un pendentif; un télésurveillant qualifié s'assurera ensuite que vous recevez de l'aide rapidement. Plusieurs options s'offrent à vous, à compter de 36\$ par mois.

Sans frais: 1-866-331-5988
Détails de vente: 1-866-958-4665
Aide à la clientèle: 1-800-387-1215
www.lifeline.ca

Heures de bureau:

Lundi au vendredi: **8h-20h** Samedi et dimanche : **9h-17h**

Services de santé du Timiskaming (SST)

Les Services de santé du Timiskaming assure la meilleure santé possible à la communauté en offrant des services bilingues à la population afin de promouvoir, protéger et préserver la santé ainsi que prévenir les maladies.

Particulièrement pour les personnes âgées, le SST offre des ressources sur le vieillissement en santé et la prévention de chute ainsi que d'autres classes d'exercices pour les personnes âgées et le service de vaccination.

247, rue Whitewood Unité 43 C.P. 1090 New Liskeard, OntarioPOJ IPO

Tél: **705-647-4305** Sans frais: **1-866-747-4305 www.timiskaminghu.com**



L'organisme offre une variété de services, y compris les soins personnels, l'assistance à l'autonomie à domicile et le rétablissement post-AVC pour aider les personnes âgées à demeurer aussi indépendantes que possible.

La recommandation d'un médecin n'est pas nécessaire pour tous les programmes.

367, chemin Sutherland C.P. 428 Haileybury, Ontario, POJ IKO

> Heures de bureau: Lundi au vendredi de 8h30 à 16h30

Tél: **705-672-2254** Sans frais: **1-800-361-5820**

Courriel:

info@homesupportservices.ca https://homesupportservices.ca/

Saine alimentation Ontario (Unlock Food)

Le programme offre de l'information concernant une saine alimentation et met les gens en contact avec un diététiste professionnel et ce, tout à fait gratuitement. Le site Web inclut une section spécialement conçue pour les personnes âgées. On y retrouve un questionnaire qui permet d'identifier les habitudes alimentaires, des vidéos, des planificateurs de repas et bien plus encore. Disponible dans plus de 100 langues.

Tél: 1-866-797-0000 www.unlockfood.ca



Services d'aide aux victimes du district Témiskaming

Organisme communautaire à but non lucratif qui veut venir en aide aux personnes victimes d'expériences traumatisantes, d'actes criminels ou de circonstances tragiques, en leur offrant un soutien émotionnel immédiat, de l'aide pratique, de l'information et de l'orientation vers les services communautaires appropriés. Offre un service d'assistance immédiate grâce à son personnel et ses bénévoles qualifiés qui travaillent de concert avec la police et les autres services d'urgence, tous les jours, 24 heures sur 24.

300, rue Armstrong Nord New Liskeard, ON P0J 1P0

Pour une urgence, contactez le poste de la Police provinciale de l'Ontario au numéro **1-888-310-1122**

Tél : **705-647-0096 / 705-568-2154** Email:

temvcars@ntl.sympatico.ca www.tdvictimservices.ca



Hôpital Témiskaming

Offre aux patients hospitalisés ainsi qu'en service externe des services ambulatoires dans la région de Temiskaming Shores ainsi que des services spécialisés en gériatrie, télémédecine, chirurgie primaire, physiothérapie et l'accès à des spécialistes provenant de l'extérieur. Accessible à tous, l'hôpital veut rendre les choses plus faciles pour les personnes âgées.



421, chemin Shepherdson New Liskeard, ON, POJ 1PO

Pour urgence, composer le 911 Tél.: 705-647-8121 (Si vous connaissez le poste de la personne que vous voulez rejoindre, faites le 705-647-1088 www.temiskaming-hospital.com

Centre de santé communautaire du Témiskaming

Offre des services à perspective holistique à la communauté francophone de la région du Témiskaming et vise à promouvoir la santé physique et mentale ainsi qu'à réduire l'isolement social, à encourager le bénévolat et aider à la gestion des maladies chroniques.

20, rue May Sud, C.P. 38 New Liskeard, ON, P0J 1P0

Heures de bureau : Lundi au vendredi 9h à 16h30 Tél: 1-705-647-5775/5939 Sans frais: 1-800-835-2728 www.csctim.on.ca



Pharmacies

Pharmacie Chartrand YIG

55, rue Scott New Liskeard, ON POJ 1PO

Heures d'ouverture:

Lundi-vendredi: 9h-20h

Samedi: 9h-17h

Dimanche: 10h-17h

Tél: 705-647-8728

www.yourindependentgrocer.ca

Pharmacie Findlay's

247, rue Whitewood New Liskeard, ON P0J 1P0

Heures d'ouverture :

Lundi-vendredi: 8h-20h

Samedi: 8h-17h Dimanche: 9h-17h

Tél: **705-647-8186**

Sans frais: 1-800-461-0974

Email: info@findlaysdrugstore.ca

www.findlaysdrugstore.ca

Pharmacie Smallman IDA

368, rue Main Haileybury, ON P0J 1K0

Heures d'ouverture:

Lundi-vendredi: 8h-18h Samedi: 9h-17h Dimanche: fermé

Tél: 705-672-5261

Email:

smallmancustomer@ntl.sympatico.ca www.smallmanpharmacy.com

Pharmacie Walmart

133, Route 11 New Liskeard, ON POJ 1P0

Heures d'ouverture:

Lundi-vendredi: 8h-21h Samedi: 9h-18h

Dimanche: 9h-17h

Tél: **705-647-5210**

Sans frais: 1-800-366-0474



Programme de médicaments de l'Ontario (PMO)

Si vous avez 65 ans, vous habitez en Ontario et vous êtes titulaire d'une carte de santé de l'Ontario valide, vous êtes admissible au Programme de médicaments de l'Ontario (PMO). Si le ministère possède votre adresse exacte, vous serez avisé par courrier environ deux mois avant votre 65e anniversaire. Vous devrez débourser une franchise de 100,00 \$ au début de l'année de prestations (1er août). Une fois la franchise payée, un montant maximum de 6,11 \$ par ordonnance devra être déboursé. Les personnes âgées à faible revenu peuvent faire une demande pour qu'on élimine le coût de la franchise et ne devoir payer qu'un montant maximum de 2,00 \$ par ordonnance pour un produit approuvé. Pour obtenir une trousse de demande pour ce programme, adressez-vous à la pharmacie en composant le numéro ci-dessous. Les pharmacies Wal-Mart et Chartrand offrent déjà le rabais de 2,00 \$ à toutes les personnes âgées.

Tél: 1-888-405-0405 – Application Tél: 1-866-532-3161 – Service Ontario ATS: 1-800-387-5559 www.ontario.ca/ru6



Prévention de chute



Avancez de pied ferme

Le but de ce programme préventif est d'aider les personnes âgées à prévenir les chutes. Le programme offre de l'information et des recommandations aux personnes âgées de 65 ans et plus, aux aidants naturels, aux familles ainsi qu'aux partenaires communautaires.

Contactez: Lorna Desmarais

Tél: **705-647-4305**

Sans frais: 1-866-747-4305

Email:

desmaraisl@timiskaminghu.com www.stayonyourfeet.ca

Programme d'appareils et accessoires fonctionnels

Si vous avez un handicap physique de longue durée, vous pourriez être en mesure d'obtenir une aide financière pour vous procurer des accessoires fonctionnels de base afin de vous aider à vivre de façon plus autonome. Ce programme vise à couvrir jusqu'à 75% du coût de l'équipement (fauteuils roulants, appareils respiratoires, orthèses). De l'aide financière est disponible pour les prothèses auditives, les fournitures de stomie, les aiguilles et seringues ainsi que les prothèses mammaires.

Contactez: Ministère de la Santé et des Soins de longue durée Sans frais: 1-800-268-6021 ATS: 1-800-387-5559 www.health.gov.on.ca/fr/public/ programs/adp/

Club de service Lions de New Liskeard

Le club peut vous aider à vous procurer de l'équipement pour assurer votre mobilité ou pour obtenir un lit d'hôpital.

New Liskeard Lions Club 90, rue Whitewood Suite 4 C.P. 308

New Liskeard, ON POJ 1PO

Email: ador@newliskeardlions.ca www.newliskeardlions.ca





Med-E-Ox mobilité et mouvement

Offre une évaluation et des essais gratuits à domicile, de la modification de véhicule ou de maison et des rampes. On y vend des véhicules et de l'équipement pour assurer une meilleure mobilité ainsi que le traitement CPAP et ce qui s'y rapporte, oxygène et appareils. Le Med-E-Ox est le vendeur approuvé par WSIB, VAC, la Croix bleue et l'ADP. On y loue également de l'équipement sur une base temporaire.



Lundi au vendredi: 9h-17h Samedi: sur rendez-vous

211, rue Armstrong Nord C.P. 820 New Liskeard, ON POJ 1PO

> Tél: 705-647-1222 Sans frais: 1-866-299-1911

Email: temiskaming@mobilityinmotion.net

www.mobilityinmotion.net

ConnexOntario

ConnexOntario offre un service d'informations gratuites et confidentielles sur les services de santé pour les gens qui éprouvent des difficultés avec l'alcool, les drogues, la santé mentale ou le jeu. On peut rejoindre 24/7 par téléphone, par Internet ou par courriel. Le personnel assure une écoute attentive et de l'aide pour des ressources appropriées.

> Sans frais: 1-866-531-2600 www.connexontario.ca

Réadaptation cardiaque

Hôpital Témiskaming

Offre de la réadaptation cardiaque, un programme satellite de l'Hôpital régional de Sudbury: un programme de 12 semaines qui aide à la récupération après une crise cardiaque ou une chirurgie cardiaque. Si vous êtes intéressé, communiquez avec votre médecin afin d'obtenir une recommandation.

Happy Heart Program

Cette classe est idéale pour les gens ayant participé au programme de réadaptation cardiaque de l'hôpital. Ce programme se donne au Centre Waterfront Pool/ Fitness et met l'accent sur les suites de la réhabilitation après un incident lié au cœur.

Contactez: Lorrie Mickelson

Tél: **705-647-2848**

Email:

Activeoptionsbylorrie@gmail.com www.lorriemickelson.com



Éducation sur le diabète

Programme sur le diabète Témiskaming

Aucune référence n'est nécessaire pour le programme de lutte contre le diabète de Timiskaming. Il fournit un soutien aux personnes vivant avec une prédiabète ou une diabète grâce à des consultations individuelles ou en groupe sur la surveillance de la glycémie et des médicaments. On vous propose également des conseils au sujet d'une alimentation saine, de l'exercice et des choix de mode de vie. Une infirmière autorisée et une diététiste font partie du personnel. Des cliniques se retrouvent à Temagami, Elk Lake, Englehart et Earlton.



Heures de bureau: Lundi à jeudi, de 8h à 16h Vendredi: 8h à 14h 240, rue Armstrong Nord C.P. 73 New Liskeard, ON POJ 1P0 Tél: **705-647-8722** Email: **jpotter@kdhospital.com**

Soins optiques

INCA

INCA est un organisme qui a pour but d'aider les personnes ayant une déficience visuelle. Bien que leur bureau soit situé à Timmins, un intervenant peut se rendre dans notre région pour vous rencontrer et vous offrir une vaste gamme de programmes et de services pour aider à surmonter les défis associés à la perte de vision. Le service inclut de l'apprentissage pour une vie plus autonome. Un service de spécialistes de basse vision et / ou de Tél· 1-705-264-2312 mobilité est aussi disponible.

Tél: **1-705-264-2312** Sans frais: **1-800-563-2642** Email: i**nfo@cnib.ca**

www.cnib.ca/

60, rue Wilson, Suite 312 Timmins, ON P4N 2S7 Heures d'ouverture: Lundi au vendredi: 9h-17h

Casey Baldovin and Associates

247, rue Whitewood – Unité 52 New Liskeard, ON POJ 1P0

Heures d'ouverture:

Lundi et mercredi: 8h30-19h Mardi et jeudi : 8h30-17h Vendredi : 8h30-15h

Tél: **705-647-7445** www.baldovin2020.ca

Optométrie McKnight & Lee & Pepin

247-7, rue Whitewood New Liskeard, ON P0J 1P0

Heures d'ouverture : Lundi au vendredi: 8h30-17h

> Tél: **705-647-5511** Email:

eyecare@temiskamingoptometry.com



Soins dentaires

Centre dentaire Témiskaming

Le Centre dentaire Témiskamina se spécialise dans les nouvelles prothèses partielles / complètes, le rebasage et la réparation des prothèses le jour même, et bien plus encore. L'établissement est accessible aux fauteuils roulants et les consultations sont gratuites. Des options de financement sont également disponibles.

Heures d'ouverture:

Lundi: 10h-17h

Mardi et mercredi: 9h-16h

Vendredi: 9h-12h

21, rue Whitewood Est C.P. 2727

New Liskeard,

ON P0J 1P0



Tél: **705-647-6888**

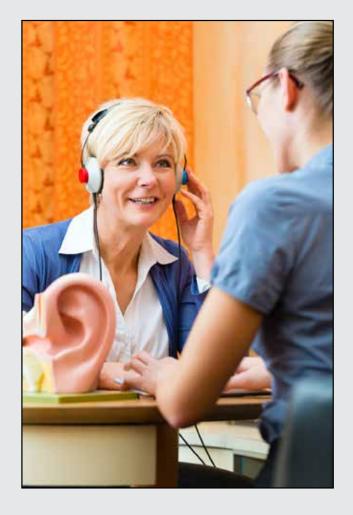
Email:

temiskamingdenturecenter@gmail.com temiskamingdenturecenter.ca

Dentistes

Recherchez "dentistes" ou "dentists" dans les Pages jaunes de votre bottin téléphonique.

Soins auditifs



Clinique d'aide auditive Témiskaming

Offre des tests de l'ouïe et se spécialise en appareillage et en entretien de ces aides. Ce service est offert à domicile sur demande. Le bureau est offert tous les mercredis.

Heures d'ouverture: Lundi au jeudi: de 8h à 16h30 Vendredi: 8h à 13h

116, rue Whitewood New Liskeard, ON POJ 1PO

Tél: 705-567-1115 Sans frais: 1-800-859-6754 www.timiskaminghearingclinic.com



Groupes de soutien



Fibromyalgia Support Group

Rencontre le deuxième mardi du mois (sauf juillet et août) de **13 h à 15 h** à l'église Our Mother of Perpetual Help.

81, rue Maple New Liskeard, ON POJ 1P0

Personne-contact: Christine

Tél: **705-628-2019**

Multiple Sclerosis (MS) Support Group

Rencontre le premier lundi de chaque mois de **13 h à 15 h** dans le foyer, à l'entrée de l'aréna de New Liskeard.

> 75, rue Wellington Sud New Liskeard, ON POJ 1PO

Prostate Cancer Support Group

Rencontre le deuxième mardi de chaque mois dès **10 h** à la salle de la Légion 33 de New Liskeard.

90, rue Whitewood New Liskeard, ON P0J 1P0 Personne-contact: Jim Garahan Tél: **705-647-6390** Email: **jimmeegar@yahoo.com**

Soins palliatifs



Soins palliatifs Timiskaming

L'orientation des soins des personnes qui sont aux prises avec un diagnostic de cancer et d'autres maladies chroniques ou potentiellement mortelles, ainsi que leurs familles, a changé. Palliative cae est un programme de soins de soutien et peut être utile à tout stade de la maladie. Cette approche de soins de soutien commence tôt, après le diagnostic et se poursuit jusqu'au décès d'un individu, ce qui peut prendre des semaines, des mois ou des années.

Soins de soutien 24 heures sur 24 par le coordonnateur des bénévoles et des bénévoles formés ; offrir un soutien psychologique et en cas de deuil. Le client sera vu à la maison, à l'hôpital, au centre de soins palliatifs et dans les foyers de soins de longue durée.

Bureau principal: 145 chemin Government Est Kirkland Lake, ON P2N 3P4 Tél: **1-705-568-2135**



Banques alimentaires et nourriture locale

Banque alimentaire de Haileybury

Heures d'ouverture: le jeudi, de **10 h 00 à midi** Tél: **705-672-2119** 500, rue Broadway Haileybury, ON POJ 1K0

Salvation Army : Banque alimentaire de New Liskeard

Heures d'ouverture: le mardi de 13 h à 15 h

260, rue Whitewood New Liskeard, ON P0J 1P0 Tél: **705-647-4115**

Riverside Farmers' Market

Ouvert de 8 h à midi tous les samedis, du premier samedi de juin au dernier samedi d'octobre. Le marché est situé à la Place Riverside à New Liskeard. Un marché spécial de Noël au mois de novembre.

> Place Riverside, 55, rue Whitewood New Liskeard, ON P0J 1P0

Email: riversidefarmersmarket1@gmail.com www.riversidefarmersmarket.ca





Repas



Diner's Club

Un repas chaud mensuel et des activités sociales organisées pour les personnes âgées de 60 ans ou plus. Le coût pour le repas est de 9,00\$ et vous devez vous inscrire à l'avance. Ce programme veut promouvoir des choix santé, sert des repas chauds et organise des activités dans une atmosphère joviale. On donne également de l'information aux séniors à propos de divers sujets:

- Nutrition
- Aide au niveau social
- Éducation
- Événements courants et nouvelles tendances

Soutien à domicile Témiskaming

Tél: 705-672-2254

Sans frais: 1-800-361-5820

Email: info@homesupportservices.ca www.homesupportservices.ca

Heart to Home Meals (Service de Livraison de Repas)

Prépare des soupes, desserts et repas surgelés pouvant être livrés directement à votre domicile.
Bien que le dépôt le plus près soit à Hearst, l'organisme utilise Purolator pour le transport vers Temiskaming Shores.

Sans frais: 1-866-933-1516 www.hearttohomemeals.ca

Service de repas à domicile

Des repas nutritifs fournis par des bénévoles sympathiques à New Liskeard et Haileybury sont offerts 3 fois par semaine ainsi qu'à Cobalt 2 fois par semaine. Chaque semaine, trois livraisons de repas chauds et une livraison de repas congelés sont également disponibles. Pour savoir si vous êtes admissible, contactez:

Soutien à domicile Timiskaming.

Tél: **705-672-2254**

Sans frais: **1-800-361-5820**

Email: info@homesupportservices.ca www.homesupportservices.ca



Maison résidentielle

Si vous vivez dans une maison résidentielle, vous n'avez pas besoin d'un architecte pour y faire des améliorations simples. Il suffit de suivre les règles du code de la construction et de soumettre vos plans à la Ville. Si vous n'êtes pas certain, vous pouvez contacter la Ville gratuitement pour une consultation et une visite du site. Quelqu'un sera en mesure de vous dire si vous devez obtenir un permis.

Contactez la Ville de Temiskaming Shores au numéro 705-672-3363, poste 4134

Lieux de rassemblement

Les rénovations à des endroits où les gens se rassemblent, les églises, les installations de loisirs et les salles, exigent des plans d'architecture ou d'ingénierie. Bien qu'il n'ait pas de représentant localement, vous pouvez obtenir une liste d'options possibles en communiquant avec la Ville de Temiskaming Shores, 705-672-3363

Magasins et entreprises

Toutes rénovations dans ces lieux exigent des plans pour l'obtention d'un permis. On trouve plusieurs entrepreneurs localement.

Contracteurs

La plupart des entrepreneurs de la région sont en mesure d'effectuer le travail associé à des améliorations d'accessibilité. Il est toujours préférable d'obtenir au moins 2 soumissions afin de vous assurer que vous payez le montant juste pour le travail à faire.

Recherchez "contracteurs" ou "contractors" dans les pages jaunes de votre bottin téléphonique.



Logements adaptés

Société canadienne d'hypothèques et de logement

La SCHL offre plusieurs publications en ligne sur les adaptations possibles qui permettront aux personnes âgées de demeurer dans leur domicile.

Sans frais: 1-800-668-2642 ATS: 1-800-309-3388 Email: www.cmhc.gc.ca www.cmhc.gc.ca

Remboursement de taxes pour les personnes âgées

Il existe un programme de report de l'impôt foncier pour les personnes âgées. Les critères sont spécifiques et tous les dollars d'impôts différés devront être remboursés si la maison est vendue.

Contactez Laura-Lee MacLeod, trésorière,

Ville de Temiskaming Shores

Heures de bureau:

Lundi au vendredi: 8h30-16h30

Tél: **705-672-3363**

www.temiskamingshores.ca/en/city-hall/Tax-Rebate

Programme ontarien d'aide pour frais d'électricité



Si vous êtes un client d'un service d'électricité et vivez dans un ménage à faible revenu, vous pourriez avoir droit à une réduction de votre facture d'électricité. Le montant du crédit dépendra du nombre de personnes vivant dans votre foyer et du revenu combiné de votre ménage. Vous devez soumettre une demande afin de recevoir le rabais. Vous aurez besoin de votre facture d'électricité, les noms, dates de naissance et numéros d'assurance sociale de toutes les personnes vivant dans la

maison. Vous trouverez le formulaire de demande dans le lien ci-dessous.

Tél: **1-855-831-8151** ATS: **1-800-855-1155**

Email: help@ontarioelectricitysupport.ca www.OntarioElectricitySupport.ca

Subvention aux personnes âgées propriétaires pour l'impôt foncier de l'Ontario (SPAPIFO)

Ce crédit aide les personnes à revenu faible ou moyen à assumer la taxe de vente qu'ils paient sur les coûts d'énergie ainsi que leurs impôts fonciers. Vous pouvez en faire la demande en complétant la demande ON-BEN de la Prestation Trillium de l'Ontario et de la Subvention aux personnes âgées propriétaires pour l'impôt foncier de l'Ontario.

Sans frais: 1-866-668-8297
ATS: 1-800-263-7776
www.fin.gov.on.ca/en/credit/
oeptc/index.html



Maisons de retraite



Northdale Manor

Endroit pour une vie de retraite destiné aux personnes âgées qui sont mobiles, cognitivement indépendantes et continentes. On y offre certains services journaliers, le nettoyage à toutes les 2 semaines, la blanchisserie à chaque semaine, des soins infirmiers 24/7 afin d'aider avec les médicaments et les situations d'urgence, des programmes d'activités et bien plus encore.

130, chemin Lakeshore Nord, Temiskaming Shores, New Liskeard Ontario, POJ 1PO

Tél: **705-647-6541**Fax: **705-647-5284**Email: **info@northdalemanor.ca**



Résidences pour personnes âgées

Société de logement à but non lucratif de New Liskeard

Offre un logement aux adultes de 60 ans et plus qui peuvent vivre de façon indépendante. Le Soutien à domicile du Timiskaming offre les services au bâtiment, y compris l'accès à un préposé de soutien personnel. Il y a une salle de loisirs et certains organismes extérieurs y viennent pour offrir certains programmes, exercices et autres.

Lakeside Seniors Apartments 105, rue Market New Liskeard, Ontario POJ IPO

Contactez: Gestionnaire immobilier

Tél: **1-705-647-3076** Fax: **1-705-647-6456**

Email: nlnph@ntl.sympatico.ca

RCL Zone K-1 et Bâtiment des anciens combattants

On y loue 25 logements au prix du marché ainsi qu'un loyer indexé sur le revenu pour les personnes âgées de 60 ans ou plus. Appliquez à travers le Bâtiment des anciens combattants ou le Conseil des services sociaux du district de Timiskaming.

135, rue Bruce Haileybury, Ontario POJ IKO

Tél: 705-672-2557



Corporation du logement pour aînés du Temiskaming Shores

68 appartements au prix du marché ou indexé au revenu pour les personnes qui qualifient. Les aménagements offrent aussi un suite pour des invités et une salle que les locataires et des groupes communautaires peuvent louer. 60 ans est l'âge minimal pour appliquer, en personne ou en visitant le site

www.dymondcourt.ca

Conseil d'administration des services sociaux du district de Timiskaming

Le CASSDT offre des services de logement assurant la supervision et l'administration des programmes d'aide au loyer indexé sur le revenu, de logements abordables, de programmes de réparation domiciliaire, de prévention de l'itinérance, d'allocation de logement et de supplément au loyer.

Heures de bureau: Lundi au vendredi 8h30-12h et 13h-16h30 290, rue Armstrong C.P. 6006 New Liskeard, ON P0.J 1P0

Tél: **705-647-7447** Sans frais: **1-800-627-2944** www.dtssab.com

Logements avec services d'aide à domicile Place Sainte Marie

Place Sainte Marie à Haileybury offre des rabais ainsi qu'un service d'aide aux personnes âgées en vertu d'un partenariat avec le Service de soutien à domicile Timiskaming.

367, chemin Sutherland , Haileybury, Temiskaming Shores, Ontario POJ 1KO

Tél: 705-648-3922 www.placesaintemarie.ca

Maisons de soins de longue durée

Afin de vous trouver une place dans une maison de soins de longue durée, vous devez communiquer avec le CASC (Centre d'accès aux soins communautaires RLISS) afin d'inscrire votre nom sur une liste d'attente. CASC communiquera avec vous lorsqu'un lit sera disponible.

Contactez: CCAC

Sans frais: 1-888-602-2222

www.healthcareathome.ca/northeast/fr



Temiskaming Lodge – Soins de longue durée



Cette maison offre des soins de longue durée entièrement accrédités avec logements de base privés et semi-privés (83 lits), un service de soins infirmiers 24 heures pour les résidents vivant avec des problèmes physiques et/ou cognitifs ainsi qu'un programme d'enrichissement de la vie. Nous avons aussi un lit de séjour provisoire pour les personnes hospitalisées en attente d'un lit en soins de longue durée et un lit de courte durée pour les aidants naturels.

100, rue Bruce Haileybury, Ontario POJ 1K0 Tél: **705-672-2123** Email: **fgosselin@jarlette.com www.jarlette.com**

Extendicare – Soins de longue durée

Cette maison offre des soins de longue durée entièrement accrédités avec logements de base privés et semi-privés, un service de soins infirmiers 24 heures pour les résidents et un programme d'enrichissement de la vie.

143, rue Bruce C.P. 999 Haileybury, Ontario POJ IKO

Tél: **705-672-2151** Fax: **705-672-5348**

Email: cnh_tritown@extendicare.com www.extendicaretritown.com





Services financiers et légaux



Pour certaines personnes âgées, les préoccupations financières ne sont pas un problème. Cependant, pour d'autres, le budget peut être serré. Les coûts associés à vivre plus longtemps peuvent paraître insurmontables. Il existe des programmes de financement afin d'aider.

Programmes financiers fédéraux-provinciaux

Pension de la sécurité de vieillesse

Offert à la plupart des Canadiens âgés de 65 ans ou plus. Vous devriez recevoir une lettre du gouvernement du Canada juste après votre 64e anniversaire qui vous demandera soit de remplir des formulaires afin de vous inscrire ou de vous informer que vous êtes automatiquement inscrit. Si vous ne recevez pas cette lettre, assurez-vous d'appeler ou de vous rendre dans un bureau de Service Canada. Vous pouvez reporter le premier versement de votre pension de la Sécurité de la vieillesse jusqu'à 60 mois (5 ans) après la date à laquelle vous devenez admissible, ce qui vous permet de recevoir une pension plus élevée.

Toll Free: 1-800-277-9914 www.edsc.gc.ca/fr/rpc/sv/admissibilite.page

Supplément de revenu garanti

Offert aux bénéficiaires de la pension de la Sécurité de la vieillesse qui ont un faible revenu. Vous devez en faire la demande par écrit et votre éligibilité à chaque année avec votre rapport d'impôts.

> Sans frais: 1-800-277-9914 ATS: 1-800-255-4786

www.edsc.gc.ca/fr/rpc/sv/srg/admissibilite.page





Services financiers et légaux

Allocation au survivant

L'Allocation au survivant est une prestation offerte aux personnes âgées de 60 à 64 ans qui vivent au Canada, qui ont un faible revenu et dont le conjoint ou le conjoint de fait est décédé.

Sans frais: 1-800-277-9914 ATS: 1-800-255-4786

www.edsc.gc.ca/fr/rpc/sv/allocation/admissibilite.page

Régime de pensions du Canada

Le programme vise à remplacer une partie des revenus d'un individu une fois qu'il a pris sa retraite et est basé sur les cotisations versées tout au long de la vie de travail de l'individu. Vous devez en faire la demande en ligne au moins 12 mois avant votre retraite.

Sans frais: 1-800-277-9914 ATS: 1-800-255-4786

www.edsc.gc.ca/fr/rpc/admissibilite.page

Pension du survivant - RPC

La pension de survivant du Régime de pensions du Canada (RPC) est versée à l'époux ou au conjoint de fait d'un cotisant décédé. Si vous êtes l'époux séparé d'un cotisant décédé et que celui-ci ne cohabitait pas avec un conjoint de fait, vous pourriez être admissible à cette prestation. Si vous devenez une personne veuve plus d'une fois, une seule pension de survivant vous sera versée, soit la plus élevée.

Le survivant ou un représentant de la victime

doit en faire la demande.

Sans frais: 1-800-277-9914
ATS: 1-800-255-4786
Important: Vous devez avoir votre numéro d'assurance sociale en main lorsque vous appelez.



www.edsc.gc.ca/fr/rpc/pension_survivant.page



Services financiers et légaux

Régime de revenu annuel garanti de l'Ontario

Le RRAG assure aux personnes âgées de 65 ans et plus un revenu minimum garanti en versant des prestations mensuelles aux retraités admissibles. Vous n'avez pas à en faire la demande. Celles-ci s'ajoutent aux Prestations fédérales de la Sécurité de la vieillesse (SV) et du Supplément de revenu garanti (SRG).

> Sans frais: 1-866-668-8297 ATS: 1-800-263-7776

www.fin.gov.on.ca/fr/credit/gains/index.html

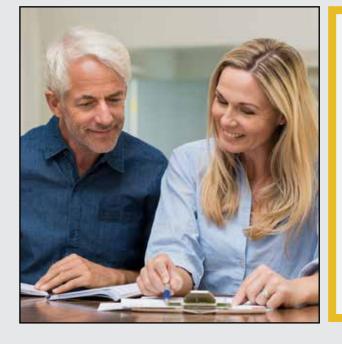
Mesures fiscales

Les personnes âgées peuvent également demander un certain nombre d'allégements fiscaux. Ceux-ci comprennent le crédit d'âge, le crédit d'impôt pour revenu de pension, le fractionnement du revenu, etc. Recherchez ces catégories lors de votre déclaration de revenus.

Note:

Tous les programmes fiscaux et de financement qui se rapportent au logement peuvent être trouvés dans cette section.





Aide pour la déclaration d'impôt

Des bénévoles offrent de l'aide pour compléter vos rapports d'impôts.
Vérifiez les annonces à ce sujet.
Pour les francophones, le Centre d'éducation des adultes offre de l'aide gratuitement pour compléter les formulaires d'impôt sur les revenus durant les mois de février et mars.

Centre d'éducation des adultes 21, rue Armstrong SudC.P. 4030 New Liskeard, ON, POJ 1P0

Tél: **705-647-7304** Fax: **705-647-8410**



Planification financière ACFC

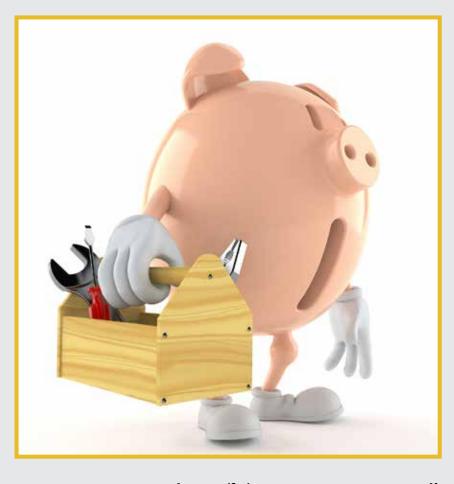
L'Agence de la consommation en matière financière du Canada offre des ressources en ligne afin d'aider à la planification financière.

Tél: 1-866-461-3222 (service in English) Tél: 1-866-461-2232 (service in French)

ATS: 1-866-914-6097

www.canada.ca/fr/agence-consommation-matiere-financiere.html





Vos outils financiers

Un programme
conçu pour
aider les Canadiens
à gérer leurs
finances
personnelles et qui
inclut un module sur
la retraite et la
pension.

www.canada.ca/fr/agence-consommation-matiere-financiere.html



Services financiers



CIBC New Liskeard

6 rue Armstrong New Liskeard, Ontario, P0J1P0

Heures d'ouverture:

Lundi au vendredi: 9h30-17h
Tél: 705-647-6877
Sans frais: 1-800-465-2422
Sans frais: 1-888-337-2422 (français)
www.cibc.com/fr/personal-banking.html

Caisse Desjardins Ontario

138, rue Whitewood New Liskeard, Ontario POJ IPO

Heures d'ouverture:

Lundi-mercredi: 9h30-16h Jeudi: 9h30-17h Vendredi: 9h30-16h

Tél: **705-647-8135** Fax: **705-647-8439** www.desjardins.com

Banque Scotia

Succursale de Haileybury 478, rue Main

Heures d'ouverture: Lundi-mercredi: 9h30-16h Jeudi: 9h30-17h

Vendredi: 9h30-16h30 Tél: 705-672-3357

Succursale de New Liskeard 35, rue Armstrong Sud **Heures d'ouverture:**

Lundi-mercredi: 9h30-16h30 Jeudi: 9h30-18h Vendredi: 9h30-16h30 Tél: 705-644-7366

www.scotiabank.com/gls/fr/#about

RBC New Liskeard

5, rue Armstrong New Liskeard, Ontario POJ IPO

Heures d'ouverture:

Lundi-jeudi: 9h30-17h Vendredi: 9h30-18h

Tel: 705-647-6891 www.rbcbanqueroyale.com/ personal.html

TD Canada Trust

11B Timiskaming Square New Liskeard, Ontario POJ IKO

Heures d'ouverture:

Lundi-vendredi: 9h-17h Tél: 705-647-6749 www.tdcanadatrust.com



Services juridiques



Aide juridique Ontario

Offre une assistance juridique aux personnes à faible revenu ainsi que les communautés défavorisées. Le personnel vous aidera à trouver les services dont vous avez besoin.

Sans frais: 1-800-668-8258 ATS: 1-800-855-0511 www.legalaid.on.ca/fr/

Le Bureau du tuteur et curateur public (BTCP)

Le Bureau du tuteur et curateur public fait partie du Ministère du Procureur général de l'Ontario. Le BTCP offre un programme unique et varié de services visant à protéger les intérêts juridiques, personnels et financiers de certains particuliers et successions. Le PTCP veut améliorer les services aux personnes handicapées. Pour obtenir un complément d'informations sur les programmes offerts, visitez le site Web.

Sans frais: 1-800-518-7901 ATS: 1-877-425-0575

Email: attorneygeneral@ontario.ca

www.attorneygeneral.jus.gov.on.ca/french/family/pgt/



Partis mais pas oubliés

Planification de funérailles

Buffam-Léveillé Funeral Home

La maison funéraire Buffam Léveillé offre de l'aide aux familles pour mieux planifier les arrangements funéraires par un service personnalisé dans une période difficile. On offre aussi des préarrangements et on veut répondre aux besoins des gens endeuillés aussi bien qu'à ceux de la communauté par des séminaires et par des groupes de soutien.

483, rue Broadway C.P. 791

Haileybury, Ontario POJ IKO
Tél: 705-672-3122 Fax: 705-672-3267
Email: buffamfh@ntl.sympatico.ca
www.buffamleyeille.com



Perrin Funeral Chapel

La maison Perrin offre de l'aide pour la planification de funérailles, pour des préarrangements ainsi que pour les paiements et les monuments en plus des ressources d'aide aux personnes dans le deuil. Service à domicile offert à ceux qui ne peuvent se rendre au salon.



128, rue Whitewood P.O. Box 734 New Liskeard, Temiskaming Shores POJ IPO

Tél: 705-647-5020 Fax: 705-647-9724 Email: perrinfuneralchapel@gmail.com www.perrinfuneralchapel.com



Bibliothèque municipale

La bibliothèque offre une variété de programmes dans la Ville de Temiskaming Shores. Voici les principaux:

Livres audio et / ou livres à gros caractères

Pour les personnes avec une déficience visuelle, la bibliothèque possède une grande sélection de livres audio, de livres à gros caractères et de lecteurs audio portables.

Club de Lecture

Il existe 2 clubs de lecture qui se rencontrent à la bibliothèque municipale; l'un en français et l'autre en anglais.



Demande de livraison de livres

Si vous êtes incapable de vous rendre à la bibliothèque, un volontaire ira sur demande à votre domicile pour livrer ou échanger des livres avec vous.

Échanges de livres

Le personnel et les bénévoles font l'échange de livres pour les résidents du Northdale Manor, Extendicare et Temiskaming Lodge.

Bâtons de marche nordique

Vous pouvez emprunter des bâtons de marche pour une période de 3 semaines.

Formation en technologie

La bibliothèque offre une formation individuelle avec les médias sociaux, avec les ordinateurs comme tels et comment utiliser les livres électroniques. Réservez-vous une session de 45 minutes disponibles tous les jeudis.

Accès aux ordis et au Wi-fi

La bibliothèque dispose de 6 ordinateurs et offre un Wi-fi haute vitesse. La bibliothèque met à votre usage plusieurs casse-tête et jeux variés.

Raquettes

Vous pouvez emprunter des raquettes pour une période d'une semaine.

C.P. 668 285, rue Whitewood Ouest New Liskeard, ON POJ 1PO

Tél: **705-647-4215** Email: **NewLiskeard@temisklibrary.com www.temisklibrary.com**/



Groupes

Le club d'âge d'or de Cobalt

Offre une grande variété d'activités pour les personnes âgées dans la région de Témiskaming, incluant les cartes, les repas, les groupes de couture, des sessions de musique et bien plus encore.

22, rue Argentite Cobalt, Ontario POJ IRO Tel: **705-679-5525 goldenageclub6795525@gmail.com www.cobalt.ca**





Temiskaming Rising Stars

Une troupe d'acteurs anglophones qui utilisent des sketches et des chansons humoristiques afin de sensibiliser les personnes âgées sur des questions importantes de sécurité.

> Contact: Lorna Desmarais Tél: **705-647-4305**

Email: desmaraisl@timiskaminghu.com



L'étoile de la sagesse Témiskaming

Une troupe d'acteurs francophones qui utilisent des saynettes et des chansons humoristiques afin de sensibiliser les personnes âgées sur des questions importantes concernant leur sécurité et la prévention de chutes.

Personne contact: Julie Laplante

Tél: 705-563-8110, ext. 4230 Email: Julielaplante@csctim.on.ca

New Liskeard Lions Club

Les membres se rencontrent à 16h30 les 2e et 4e lundi du mois au soussol de la la Salle communautaire de New Liskeard.

New Liskeard Lions 90, rue Whitewood Suite 4 C.P. 308 New Liskeard, ON POJ 1P0

ador@parolink.net www.newliskeardlions.ca

Lioness Club

Ce club veut un role de leadership mondial dans les services communautaires et humanitaires. Les membres se rencontrent le 3^e lundi du mois à la salle communautaire de New Liskeard, à **19h.**

90, rue Whitewood Suite 4 C.P. 308 New Liskeard, ON POJ 1P0 Personne contact: Betty O'Reilly Tél: **705-647-4274**

www.e-clubhouse.org/sites/tsllc/index.php

Club des Lions d'Earlton

Le Club de service des Lions est très actif dans les services humanitaires et pour donner aux jeunes les moyens d'agir. La sauvegarde de la vue dans le monde entier est une priorité pour ce club. Organisation de plusieurs activités dont un tirage annuel pour amasser des fonds.

C.P. 193 322464, Rte 11N Earlton, ON, POJ 1E0 Président: François Gauthier

Tél: **705-563-2633** Fax: **705-563-2200**

Club Rotary

Notre action débute par les membres, des personnes qui travaillent sans relâche dans le but de résoudre certains des défis les plus difficiles de nos communautés. Leurs efforts sont soutenus par le Club Rotary International, notre association, ainsi que la Fondation Rotary, qui en retour, transforment les dons généreux en subventions pour financer le travail des membres et partenaires du monde entier.

C.P.161 Haileybury, Ontario POJ IKO

Personne contact : James Franks Email : **jfranks@temiskamingshores.ca**



Mon centre à distance (Seniors' Centre Without Walls)

Mon centre à distance (MCD) est un programme interactif et gratuit qui se fait par téléphone dont le but est de permettre de créer des liens entre les personnes âgées de 55 ans et plus et les adultes ayant une incapacité sociale qui ont de la difficulté à quitter leur domicile pendant de longues périodes.

Par le biais d'appels téléphoniques en groupe, MCD offre :

- un environnement qui permet de créer des liens d'amitié et un sens d'appartenance à la collectivité
- une programmation riche en information sur la santé offerte par des professionnels de notre communauté
- occasions d'apprentissage pour le troisième âge
- activités stimulantes pour le cerveau aux gens qui se sentent isolés



Soutien à domicile Timiskaming 367 promenade Sutherland Haileybury, Ontario Tél: **705-672-2254** Sans frais: **1-800-361-5820**

Email: info@homesupportservices.ca

www.homesupportservices.ca/fr/mon-centre-a-distance

Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) Région Témiskaming

Un organisme sans but lucratif qui encourage et favorise le développement et la vitalité de la communauté franco-ontarienne dans la région dans les domaines social, culturel, religieux, éducatif, économique et communautaire.



Contact: Jean-Claude Carrière Tél: **705-647-6105** 59, rue Whitewood New Liskeard, ON

Email: info@acfotem.org www.francofun-temiskaming.ca



Club du sourire de New Liskeard (Âge d'or)

Personne contact: Bruno Aylwin C.P. 1269 New Liskeard, ON POJ 1P0

> Tél: **705-647-6128** Email: **aylwin@fibreop.ca**

Club joyeux de Haileybury (Âge d'or)

Personne contact: Norm Fortin C.P. 268 Haileybury, ON POJ 1K0 Tél: **705-672-3262**

Club Richelieu Timiskaming

Personne contact: Gérard Vachon C.P. 527

New Liskeard, ON P0J 1P0 Tél: **705-647-8066**

Email: gvachon@ntl.sympatico.ca



Conseil des communautés Métis du Témiskaming

Le Conseil communautaire Métis du Témiskaming est associé et travaille en collaboration avec la Nation Métis de l'Ontario pour offrir une gamme de services à ses membres au niveau de la santé et de leur développement social et économique. Sa mission est de promouvoir les traditions culturelles des Métis et de représenter leurs aspirations, leurs droits et leurs intérêts comme collectivité.

C.P. 957 439, rue Ferguson Haileybury, ON P0J 1K0 Heures de bureau: Mardi-jeudi: **10h30-16h30**

Tel: 705-672-2807
Email: tmcc@ntl.sympatico.ca
www.metisnation.org/communitycouncils/temiskaming-metis-council/





Musées

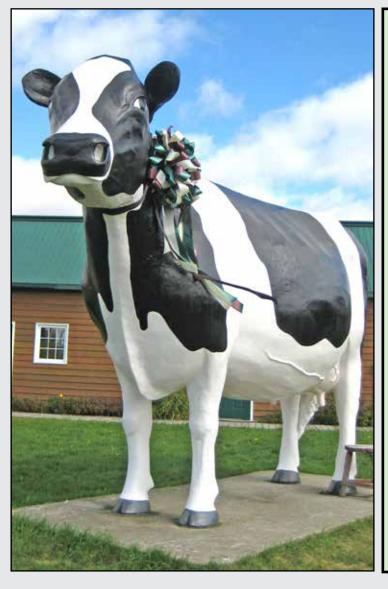
Musée du patrimoine de Haileybury

Le musée met en vedette le passé de la communauté par des expositions variées. On offre un rabais sur les frais d'admission aux aînés.

Haileybury Heritage Museum, C.P. 911, 575, rue Main, Haileybury, ON POJ 1K0 Tél: **705-672-1922**

Email: hhmuseum@hotmail.ca www.haileyburyheritagemuseum.ca





Musée des Homesteaders de Little Claybelt

Les expositions reflètent la

colonisation du Nouvel Ontario. Les glaciers ont créé la petite ceinture d'argile, un sol très riche.
Recherchez « Mme Claybelt », une réplique géante d'une vache Holstein, honorant l'industrie laitière régionale. On y relate aussi l'histoire de l'industrie forestière, du système d'éducation et du service d'incendie de la région. On y retrouve une collection d'objets domestiques et agricoles de 1890 à 1940. L'entrée est gratuite.

C.P.1718 883356, Route 65 Est New Liskeard, ON POJ 1PO

Tél: 705-647-9575 Email: Ichmuse@gmail.com www.claybeltmuseum.ca





Musée minier de Cobalt

Le Musée minier de Cobalt possède 7 salles d'exposition avec une vidéo sur l'histoire, une salle de roches fluorescentes et encore. Le musée inclut également une visite souterraine à tous les jours à chaque heure tout au long de l'été. Le Sentier du Patrimoine d'Argent est une visite autoguidée de 20 sites, chacun avec un aspect différent de l'exploitation minière, des maquettes et photographies sur chacun des sites ainsi qu'un stationnement.

24, rue Silver
Cobalt, ON POJ 1C0
Tél: 705-679-8301
www.cobalt.ca/visitors/museums
Email:
cobaltminingmuseum@gmail.com





Musée militaire

Cette collection d'origine privée contient des artefacts de la guerre des Boers jusqu'à présent. La collection est unique en ce qu'elle reflète la vie quotidienne et les conditions du point de vue du soldat.



24, rue Prospect Cobalt, ON POJ 1C0 Tél: **705-679-5191** www.cobalt.ca/visitors/museums Email: bunkermilitarymuseum@gmail.com

Musée des pompiers de Cobalt

Le Musée des pompiers de l'Ontario à Cobalt met en exposition de l'équipement de pompiers datant de plus de 100 ans.

> 22 Lang Street Cobalt, ON P0J 1C0 Tél: **705-679-5757**





Services récréatifs

Balanced Motion

Le personnel offre une variété de classes adaptées aux personnes âgées, y compris le renforcement des os et des muscles, la méditation, etc. Chaque participant doit compléter un formulaire médical afin de pouvoir exécuter des exercices qui lui conviennent.

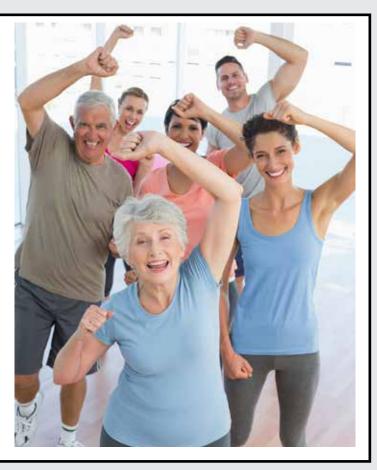
Balanced Motion offre également une variété d'informations, y compris des ateliers sur l'ostéoporose et la nutrition, ainsi que du yoga.

Heritage Place 213, rue Whitewood, Unité 4A CP. 520 New Liskeard, ON POJ 1P0

Tél: **705-647-1445**

Email:

balancedmotionstudio@gmail.com





From Soup to Tomatoes

Il s'agit d'un programme d'exercices quotidien offert en ligne ou en groupe à la Place Riverside. Contactez les Services de santé du Timiskaming pour plus de détails:

Tél: 705-647-4305 Sans frais: 1-866-747-4305 www.fromsouptotomatoes.com



Programme intégré d'équilibre dynamique (PIED)

"Stand Up!" est un programme d'exercices offert aux aînés pour prévenir les chutes. Le programme s'étend sur 12 semaines à raison de 2 sessions par semaine. Visitez le site Web des Services de santé du Timiskaming pour connaître les endroits où est offert le programme.

Contactez : Services de santé

du Timiskaming

Tél: 705-647-4305

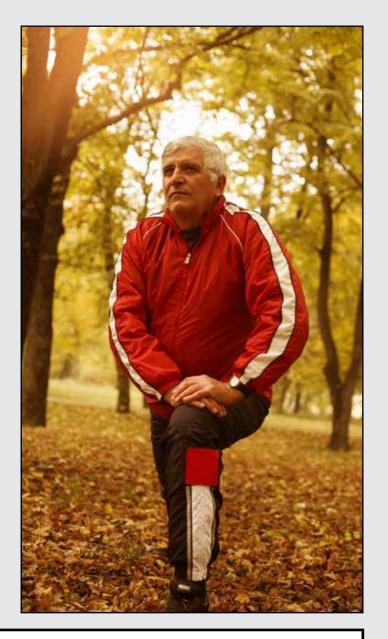
Sans frais: 1-866-747-4305

www.timiskaminghu.com

ou le Centre de Sante Temiskaming au

Tél: 705-647-5775

Sans frais: 1-800-835-2728



Classes de Tai Chi

Avec une approche holistique, les arts du Tai Chi taoïste offrent une façon originale de développer un corps fort mais souple, balancé et énergétique aussi bien qu'une intelligence, un esprit calme, clair et dynamique. L'ensemble des mouvements ainsi que leur enchaînement permettent d'améliorer et de maintenir une bonne santé.

Community of Christ Church 33, rue Niven C.P. 2887

New Liskeard, ON POJ 1P0 Tél: **705-647-3119**

Email: newliskeard@taoist.org
www.taoist.org/locations/new-liskeard







Waterfront Pool/Fitness Centre

Une variété de programmes destinés aux adultes plus âgés. Tous les programmes de conditionnement physique sont donnés par des formateurs privés certifiés. Contactez le Centre d'entraînement afin d'obtenir une liste des programmes et les contacts. On y retrouve également un jacuzzi et des saunas. Vous pouvez y emprunter des raquettes pour vos randonnées.

77, rue Wellington New Liskeard, Temiskaming Shores

Tél: 705-647-5709



Centre de santé communautaire du Témiskaming



Offre une variété de programmes destinés aux adultes plus âgés, y compris:

- Le groupe de tricot, le mercredi après-midi.
- La marche nordique, le lundi après-midi à New Liskeard et Haileybury.
- La marche communautaire chaque année à la fin d'avril, début mai.
- Un dîner communautaire en juin, pour le mois des personnes agées à la Place Riverside.
- Le cours de 6 semaines "Vivre en santé avec des maladies chroniques".

20, rue May Sud New Liskeard, ON POJ 1P0

Tél: **705-647-5775** Sans frais: **1-800-835-2728**





Des temps sont prévus pour du patinage libre et pour du hockey, hommes et femmes. Contactez les bureaux de la ville pour plus de détails.

Aréna de Haileybury (Shelly Hebert-Shea)

500, rue Ferguson Haileybury, ON P0J 1K0 Tél: **705-672-3363**

Aréna de New Liskeard (Don Shepherdson Memorial Arena)

> 75, rue Wellington New Liskeard, ON P0J 1P0 Tél: **705-647-5728**

Hockey pour aînés

Vous êtes fous bienvenus, les mercredis et vendredis, de 11 h à midi, 10 mois par année.
Une occasion unique de bouger et de socialiser.

Personne contact : Ernie Tél: **1-800-508-5548** Email: **leisure@leisureinn.net**



Club de Curling Cobalt-Haileybury

Jouez au curling dans une atmosphère agréable et en toute sécurité! Contactez le club de Curling Cobalt-Haileybury pour connaître les journées pour les aînés et obtenir le tarif spécial pour les personnes âgées.

434, chemin Leslie McFarlane
Haileybury, ON POJ 1K0

Tél: **705-672-3515**Email: **chcc@nt.net www.haileyburycurlingclub.ca**



Centre de Curling Horne Granite

Le Centre de curling offre la camaraderie et du plaisir pour tous les âges. Le curling peut être modifié afin de répondre à tous les niveaux de compétence et capacités. Il existe une ligue de jour pour les personnes âgées, les mardis et jeudis. Vous devez vous inscrire individuellement et vous pourrez jouer avec de nouveaux équipiers chaque semaine.



44, rue Whitewood New Liskeard, ON P0J 1P0

Tél: **705-647-4422** Email: **hgcc@gmail.com**





Quilles

Le Tri-Town Bowling Lanes est un endroit pour s'amuser! Des allées de 5 auilles accueillent des joueurs d'occasion ou compétitifs. Du plaisir pour tous : éclairage spécial, casse-croûte et fêtes de tous genres pour adultes, jeunes ainsi qu'une ligue pour personnes avec des besoins spéciaux 331, rue Main

Haileybury, ON P0J 1K0 Tél: 705-672-3117

Email: victor@tri-townbowling.ca

Activités extérieures

Marche nordique

Vous pouvez emprunter les pôles de la Bibliothèque publique de Temiskaming Shores ou du Centre Waterfront Pool and Fitness

> Bibliothèque publique de Temiskaming Shores 285, rue Whitewood Ouest New Liskeard, ON POJ 1PO

> > Tél: 705-647-4215

www.temiskamingshores.ca/en/ resident/temiskaming-shorespublic-library.aspx

Centre Waterfront Pool and Fitness 77, rue Wellington Sud New Liskeard, ON POJ 1PO Tél: 705-647-5709

Email: pfc@temiskamingshores.ca www.temiskamingshores.ca/en/resident/Pool-Fitness-Centre.aspx

Get Active in Temiskaming

Une série de 5 marches amusantes au Témiskaming. Ce sont aussi des campagnes de financement pour divers organismes communautaires qui font la promotion de styles de vie équilibrés et actifs. Contactez: Chandra Juurlink

> Tél: **705-622-2406** Fmail:

getactiveintemiskaming@gmail.com www.getactiveintemiskaming.ca





Tournées interactives communautaires (TIC)

Projet qui a pour but de faire découvrir la région du Témiskaming ontarien, son patrimoine historique et culturel. Les tournées bilingues peuvent être lues, écoutées ou regardées sur les téléphones intelligents et tablettes électroniques (10 tablettes disponibles gratuitement). Ces tournées peuvent se faire à pied, en auto, à bicyclette ou à motocyclette.

Pour télécharger les tournées :

Email: info@centreartem.org

www.centreartem.org/tic/les-tournees-disponibles/

Éducation

The Literacy Council of South Temiskaming

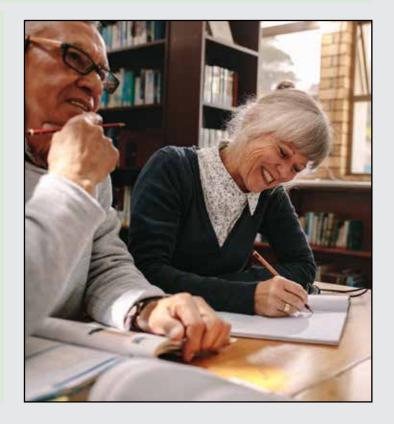
Offre des programmes gratuits aux adultes qui cherchent à améliorer leurs compétences en lecture, en écriture, en informatique ou afin d'obtenir certaines aptitudes reliées à l'emploi. Vous devez prendre rendez-vous pour une évaluation. Si vous êtes admissible, le transport gratuit peut être fourni.

40, rue Paget Nord, C.P. 1558, New Liskeard, ON POJ 1PO Tél: **705-647-4040** Email: **Icstlearn@gmail.com** www.lcst.ca

Centre d'éducation des adultes

Le Centre d'éducation des adultes (CEA) offre gratuitement plusieurs possibilités de formation aux personnes voulant obtenir leur diplôme d'études secondaires, pour obtenir un meilleur emploi, pour se préparer à des études postsecondaires ou tout simplement s'améliorer personnellement.

21, Armstrong Sud C.P. 4030 New Liskeard, ON P0J 1P0 Tél: **705-647-7304** Email: **info@cscdgr.education**







Festival de poésie -Impulsion printanière

Une chance de présenter et d'écouter de la poésie de notre région. Chaque année, une nouvelle personne âgée de notre communauté est intronisée au temple de la renommée de la poésie.

Contactez: David Brydges

Tél: **705-679-8930**

Email: mybrydges@yahoo.ca www.springpulsepoetryfestival.com

Centre culturel Artem

Un organisme ayant pour but de promouvoir les arts et la culture francophone ainsi que le tourisme (101 expériences) dans la région du Témiskaming. Le CCA produit le Village Noël Temiskaming à la fin-novembre et dirige les projets Nouveaux horizons au Open Studio Libre.
324, rue Whitewood C.P. 2687 New Liskeard, ON POJ 1P0

Tél: 705-647-8500 Email: info@centreartem.org www.centreartem.org

Théâtre Classic de Cobalt

Offre des tarifs réduits aux spectacles pour les personnes âgées, des rabais supplémentaires pour les groupes de personnes âgées ainsi qu'un programme « payez ce que vous pouvez ». Le théâtre, qui se trouve sur le trajet de transport en commun, est entièrement accessible en fauteuil roulant et on peut y obtenir de l'équipement pour les personnes qui ont du mal à entendre.



30, rue Silver Cobalt, ON POJ 1C0

Tel: 1-705-679-8080

Email:

boxct.classic@gmail.com www.classictheatre.net



Galerie d'art de Témiskaming (GAT)

Le but de la Galerie d'Art de Témiskaming est de promouvoir et de mettre en valeur les arts visuels dans le nord de l'Ontario. GAT expose le talent des artistes locaux et apporte des expositions nationales et internationales dans la région. La GAT gère les activités du Open Studio Libre.

325, chemin Farr Haileybury, ON POJ 1K0 Tél: **705-672-3706** Email: **info@temiskamingartgallery.ca www.temiskamingartgallery.ca**

Club Temiskaming Palette & Brush

Le club a pour objectif le plaisir et l'amitié par les arts pour les novices comme pour les plus avancés. On se rencontre à l'arénas Shelley Herbert-Shea à Haileybury tous les mardis après-midi, de 13h à 16h et souvent les mardis en soirée.

Pas de cours comme tels, mais de l'aide garantie si on le désire. Une réunion d'affaires mensuelle, des expositions annuelles et des ateliers. Vous devenez membre du club mais aussi membre de la Galerie d'art du Témiskaming et de l'Association des artistes du nord de l'Ontario.

> Shelley Herbert-Shea Arena 400, rue Ferguson Haileybury, ON POJ 1K0

Personne contact: Laura Landers (Laura's Art Shoppe)

Tél: **705-629-0030** Email: **laura@lauralanders.ca**

Open Studio Libre

La Galerie d'art du Témiskaming offre l'accès à ce studio à tous les artistes qui veulent un endroit pour pratiquer leur art. On y donne aussi des cours gérés par le Centre ARTEM.

479, rue Ferguson Haileybury, ON POJ 1K0

Tél: 705-680-0195

Email: openstudiolibre@temiskamingartgallery.ca www.temiskamingartgallery.ca/open-studio-libre







Fournisseurs de transport 1-800-361-5820

Communiquez avec le 1-800-361-5820 pour exprimer vos besoins dans le domaine du transport et on vous assignera un fournisseur pour le district du Témiskaming, incluant Temiskaming Shores, Earlton, Englehart et Kirkland Lake.

Service de soutien à domicile Timiskaming

Offre deux options de transport en commun accessible et subventionné.

Tél: **705-672-2254**Sans frais: **1-800-361-5820**Email: **info@homesupportservices.ca**

www.homesupportservices.ca

Transport communautaire accessible Service de soutien à domicile Timiskaming Un service de transport porte à porte accessible dans notre communauté. Les réservations sont obligatoires et le service fonctionne de 8 h 30 à 16 h 30 du lundi au vendredi. Des frais minimes sont exigés pour ce service.

Transport à l'extérieur de la ville - Service de soutien à domicile Timiskaming Offre un transport pour rendez-vous médicaux de Témiskaming Shores à Timmins, Sudbury et North Bay. Pour être éligible à ce service, vous devez avoir 60 ans ou plus et capables de vous déplacer ou les personnes qui ont une déficience visuelle ou auditive.

Transport

PATH (Priorité avec assistance pour la transition à la maison)

Le programme de priorité avec assistance pour la transition à la maison aide les gens afin d'assurer une transition sécuritaire et confortable de l'hôpital à la maison. Les préposés aux soins personnels pourront aussi aller chercher des prescriptions ainsi que quelques denrées à l'épicerie.

Tél: **705-672-2254** Sans frais : **1-800-361-5820 homesupportservices.ca**

Transport médical par Voyageur

Offre le transport non urgent pour les patients en fauteuils roulants ou nécessitant une civière. L'équipe se rendra à votre domicile et vous conduira ou vous devez vous rendre (transferts inclus). Le service offre également la possibilité de transférer les patients bariatriques (obèses) ainsi qu'un service d'autobus accessible pour fauteuils roulants pour des excursions d'une journée.

Le service est offert 24/7 et bien qu'une réservation soit appréciée, cet organisme peut accueillir les transferts de dernière minute. Lors d'un transfert de patients de l'hôpital jusqu'au domicile, l'équipe veillera à ce qu'un membre de la famille soit informé de leur retour.

Sans frais: 1-855-263-7163 (24 heures)
Email: admin@voyageurtransportation.ca
www.voyagohealth.ca



Transport en commun Témiskaming

Offre un service horaire entre Cobalt, Haileybury, New Liskeard et Dymond et ce, 7 jours par semaine (sauf les jours fériés). Vous pouvez payer en espèces lors de l'embarcation ou vous procurer vos billets ou un laissez-passer mensuel à l'avance. Un tarif réduit pour les personnes âgées de 55 ans et plus est disponible.

Tél: 1-705-672-3363 www.temiskamingshores.ca/en/resident/transit.aspx

Transport



Temiskaming Shore Taxi

Offre le transport dans la région de Temiskaming Shores.

Tél: **705-647-7111**

Service de limousine de luxe

Offre un service de déplacement complet, limousine ou minibus à multiples passagers et offre également de transporter les personnes âgées aux rendez-vous médicaux.

Tél: **1-705-474-3433** Sans frais: **1-877-474-3430**

Email: inquiry@starsluxurylimousine.com www.starsluxurylimousine.com

Ontario Northland



Offre le transport accessible de New Liskeard et Haileybury vers d'autres endroits en Ontario et offre un rabais de 15% pour les adultes âgés de 60 ans et plus. Les billets doivent être réservés à l'avance, et au moins 48 heures à l'avance pour les services d'accessibilité. Pour consulter les horaires et acheter des billets:

Tél: 1-800-363-7512 ext. 0
(Renseignements généraux)
Tél: 1-800-461-8558 (Transport de marchandises) (train)
(colis pour autobus)
Email: info@ontarionorthland.ca
www.ontarionorthland.ca/fr

Station de New Liskeard-Dymond (7 h à 19 h):

Chambre de commerce de Temiskaming Shores 883356, Rte 65 Est C.P. 811

New Liskeard, ON POJ 1P0 Tél: **705-647-5771**

Station de Haileybury (flagstop):

Stinson's Gas Bar 536, rue Lakeshore Haileybury, ON POJ 1KO

Tél: 705-672-5800



Guide de sécurité à l'intention des aînés

Un guide créé par la GRC pour aider les personnes âgées afin de les sensibiliser à la maltraitance, la sécurité, la fraude et l'escroquerie.

www.rcmp-grc.gc.ca/fr/guide-securite-a-lintention-des-aines

Guide des programmes et services pour les personnes âgées de l'Ontario

Un guide qui décrit tous les programmes et services offerts aux personnes âgées par le gouvernement de l'Ontario.

www.ontario.ca/fr/page/informtion-pour-les-aines

Réseau de connaissances au sujet de la santé pour les personnes âgées

Offre des ressources et des idées au profit de la santé pour la population vieillissante.

www.sagelink.ca/shkn

Centre canadien du vieillissement actif

Favorise l'activité physique et le bien-être des personnes âgées grâce à une combinaison de ressources éducatives et des programmes communautaires.

www.uwo.ca/ccaa/

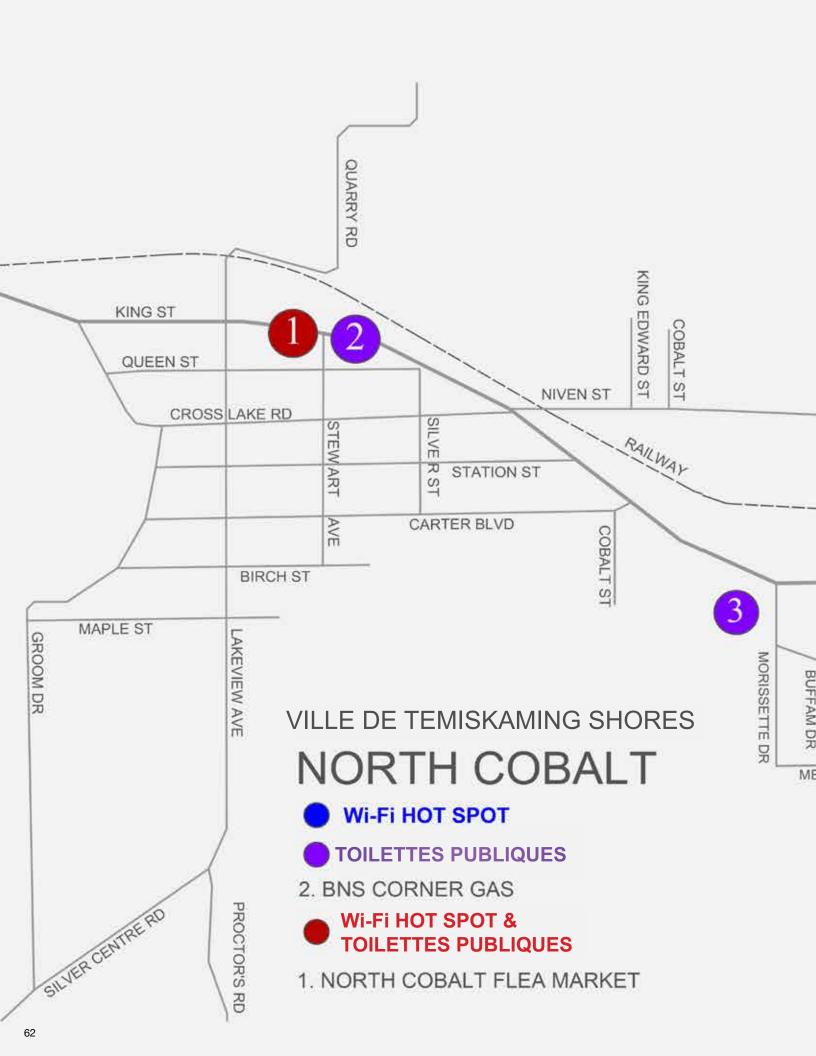


Ce que tous les Canadiens âgés devraient savoir au sujet des procurations (pour la gestion des finances et des biens) et comptes conjoints

Une brochure d'information qui présente des informations importantes sur la procuration et les comptes bancaires conjoints.

www.canada.ca/fr/emploi-developpement-social/ministere/aines/forum/procurations-comptes-conjoints.html



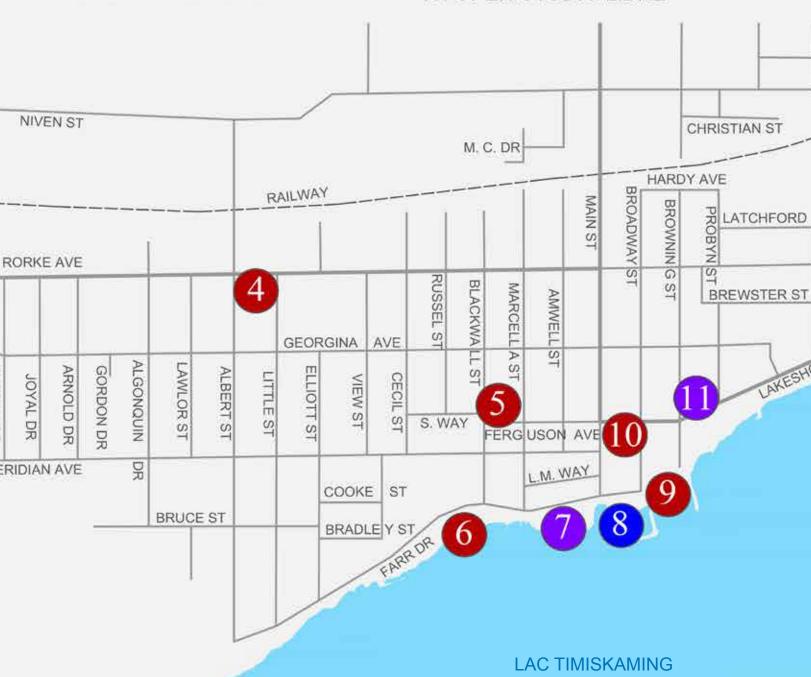


VILLE DE TEMISKAMING SHORES

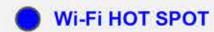
HAILEYBURY

- Wi-Fi HOT SPOT
- 8. MARINA (SAISONNIER)
- **TOILETTES PUBLIQUES**
- 3. ROTARY FARR PARK (SAISONNIER) 6. CITY HALL
- 7. HARBOUR FRONT (SAISONNIER)
- 11. BNS CORNER GAS

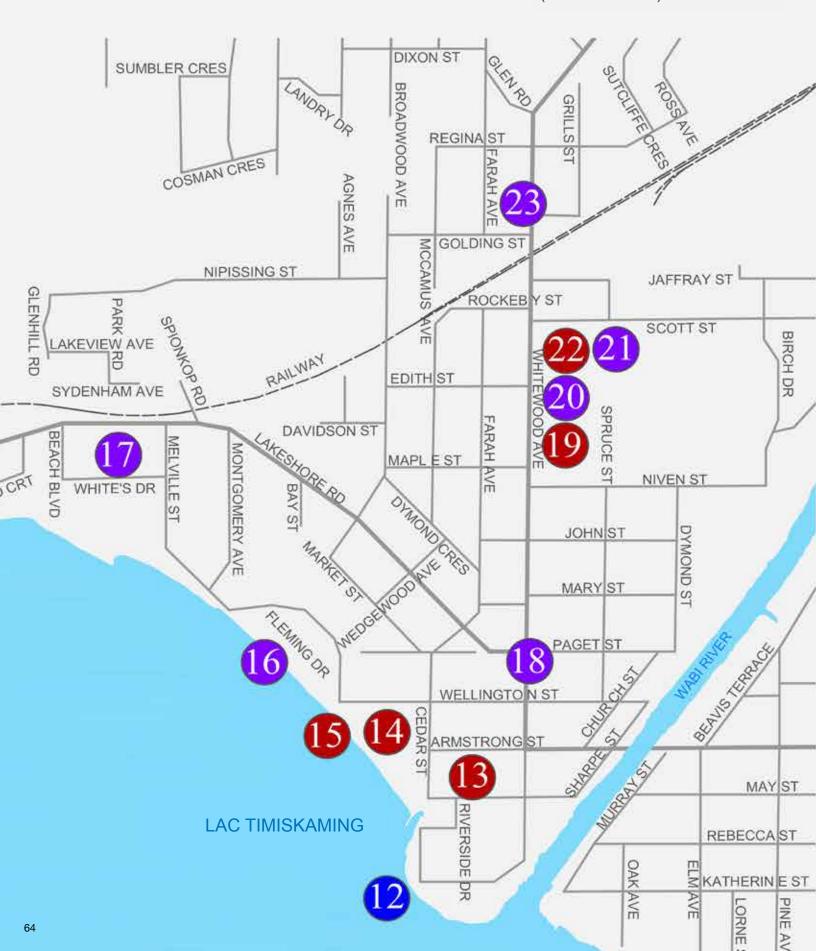
- Wi-Fi HOT SPOT & **TOILETTES PUBLIQUES**
- 4. COUNTRY STYLE
- SHELLEY HERBERT-SHEA MEMORIAL ARENA (SAISONNIER)
- 9. HAILEYBURY BEACH (SAISONNIER)
- 10. OPEN STUDIO LIBRE



VILLE DE TEMISKAMING SHORES NEW LISKEARD



12. MARINA DE NEW LISKEARD (SAISONNIER)

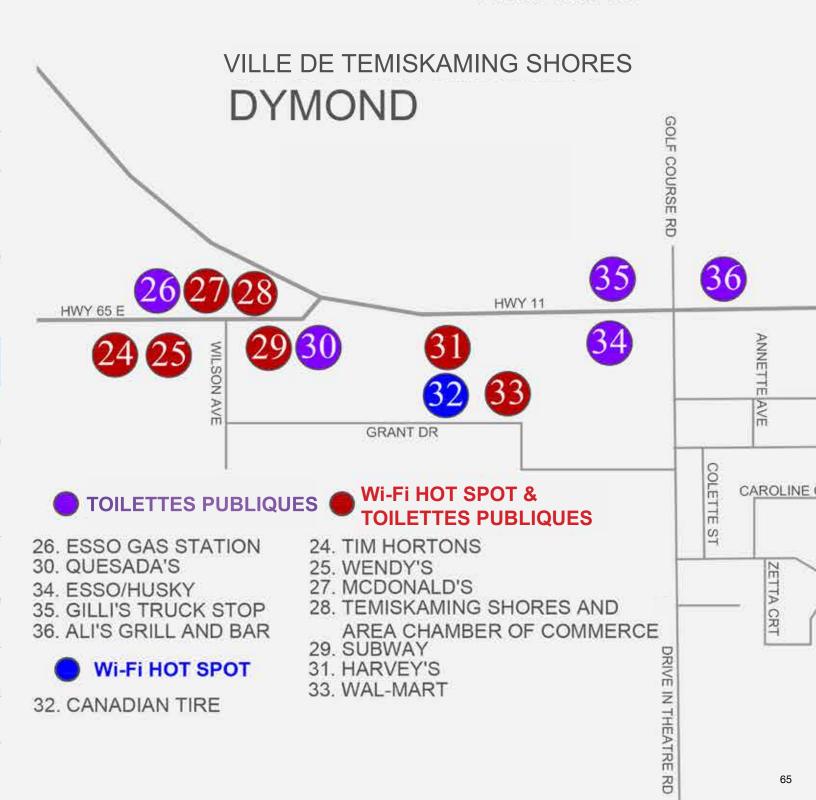


O TOILETTES PUBLIQUES

- 16. SPURLINE PARK (SAISONNIER)
- 17. ALGONQUIN PARK (SAISONNIER)
- 18. CHAT NOIR BOOKS
- 20. FINDLAY'S DRUGSTORE
- 21. CHARTRAND'S YOU INDEPENDENT GROCER
- 23. PETRO-CANADA

Wi-Fi HOT SPOT & TOILETTES PUBLIQUES

- 13. TIM HORTONS
- 14. DON SHEPHERDSON MEMORIAL ARENA (SAISONNIER)
- 15. WATERFRONT POOL AND FITNESS CENTRE
- 19. TIMISKAMING HEALTH UNIT
- 22. TEMISKAMING SHORES PUBLIC LIBRARY



								4	2()2	21									
		Ja	anv	ier					F	évr	ier					r	Лar	S		
Di	Lu	Ма	Me	Je	Ve	Sa	Di	Lu	Ма	Me	Je	Ve	Sa	Di	Lu	Ма	Me	Je	Ve	Sa
3	4	5	6	7	1 8	2 9	7	1 8	2 9	3 10	4 11	5 12	6 13	7	1 8	2 9	3 10	4 11	5 12	6 13
10 17	11 18	12 19	13 20	14 21	15 22	16 23	14 21	15 22	16 23	17 24	18 25	19 26	20 27	14 21	15 22	16 23	17 24	18 25	19 26	20 27
24	25	26	27	28	29	30	28	22	23	24	23	20	2,	28	29	30	31	23	20	2,
31																				
		Δ	vri	I						Vlai						J	uin	1		
Di	Lu	Ma	Me	Je 1	Ve 2	S a 3	Di	Lu	Ма	Me	Je	Ve	Sa 1	Di	Lu	Ma 1	Me 2	Je 3	Ve 4	Sa 5
4	5	6	7	8	9	10	2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12
11 18	12 19	13 20	14 21	15 22	16 23	17 24	9 16	10 17	11 18	12 19	13 20	14 21	15 22	13 20	14 21	15 22	16 23	17 24	18 25	19 26
25	26	27	28	29	30		23 30	24 31	25	26	27	28	29	27	28	29	30			
			aille	. 4					^	ωû	4				_	001		. b		
																_		ıbre		_
Di	Lu	Ма	Me	Je 1	Ve 2	Sa 3	Di 1	Lu 2	Ma 3	Me 4	Je 5	Ve 6	Sa 7	Di	Lu	Ма	Me 1	Je 2	Ve 3	Sa 4
4 11	5 12	6 13	7 14	8 15	9 16	10 17	8 15	9 16	10 17	11 18	12 19	13 20	14 21	5 12	6 13	7 14	8 15	9 16	10 17	11 18
18 25	19 26	20 27	21 28	22 29	23 30	24 31	22 29	23 30	24 31	25	26	27	28	19 26	20 27	21 28	22 29	23 30	24	25
25	26	21	20	25	30	31	25	30	31					20	21	26	29	30		
		Oc	tob	re				N	10v	em	bre	•			С)éc	em	bre	•	
Di	Lu	Ма	Me	Je	Ve	Sa	Di	Lu	Ма	Me	Je	Ve	Sa	Di	Lu	Ма	Me	Je	Ve	Sa
3	4	5	6	7	1 8	2 9	7	1 8	2 9	3 10	4 11	5 12	6 13	5	6	7	1 8	2 9	3 10	4 11
10	11	12	13	14	15	16	14	15	16	17 24	18	19	20	12	13	14	15	16	17	18
17 24	18 25	19 26	20 27	21 28	22 29	23 30	21 28	22 23	23 30	24	25	26	27	19 26	20 27	21 28	22 29	23 30	24 31	25
31																				
								4	2(2	22									
		Ja	inv	ier				4) évr						N	⁄lar	s		
[‡] Di	Lu	Ja Ma	anv Me	ier Je	Ve	Sa	Di	Lu	F ₀	évr Me	ier Je	Ve	Sa	Di	Lu	Ма	Me	Je	Ve	Sa
2	3	Ma 4	Me 5	Je 6	7	1 8	6	Lu 7	Ma 1 8	évr Me 2 9	Je 3 10	Ve 4 11	5 12	6	7	Ma 1 8	Me 2 9	Je 3 10	4 11	5 12
		Ма	Me	Je		1		Lu	F (Ma	évr Me 2	ier Je 3	Ve 4	5			Ma 1	Me 2	Je 3	4	5
2 9 16 23	3 10 17 24	Ma 4 11	Me 5 12	Je 6 13	7 14	1 8 15	6 13	Lu 7 14	Ma 1 8 15	évr Me 2 9 16	Je 3 10	Ve 4 11 18	5 12 19	6 13	7 14	Ma 1 8 15	Me 2 9 16	Je 3 10 17	4 11 18	5 12 19
2 9 16	3 10 17	Ma 4 11 18 25	Me 5 12 19 26	Je 6 13 20 27	7 14 21	1 8 15 22	6 13 20	Lu 7 14 21	Ma 1 8 15 22	Me 2 9 16 23	Je 3 10 17 24	Ve 4 11 18	5 12 19	6 13 20	7 14 21	Ma 1 8 15 22 29	Me 2 9 16 23 30	Je 3 10 17 24 31	4 11 18	5 12 19
2 9 16 23 30	3 10 17 24 31	Ma 4 11 18 25	Me 5 12 19 26	Je 6 13 20 27	7 14 21 28	1 8 15 22 29	6 13 20 27	Lu 7 14 21 28	Ma 1 8 15 22	é∨r Me 2 9 16 23	Je 3 10 17 24	Ve 4 11 18 25	5 12 19 26	6 13 20 27	7 14 21 28	Ma 1 8 15 22 29	Me 2 9 16 23 30	Je 3 10 17 24 31	4 11 18 25	5 12 19 26
2 9 16 23	3 10 17 24	Ma 4 11 18 25	Me 5 12 19 26	Je 6 13 20 27	7 14 21	1 8 15 22	6 13 20	Lu 7 14 21	Ma 1 8 15 22	Me 2 9 16 23	Je 3 10 17 24	Ve 4 11 18	5 12 19	6 13 20	7 14 21	Ma 1 8 15 22 29	Me 2 9 16 23 30 uin Me 1	Je 3 10 17 24 31	4 11 18	5 12 19
2 9 16 23 30	3 10 17 24 31	Ma 4 11 18 25	Me 5 12 19 26	Je 6 13 20 27	7 14 21 28	1 8 15 22 29	6 13 20 27 Di	Lu 7 14 21 28	Ma 1 8 15 22	Me 2 9 16 23 VIai	Je 3 10 17 24	Ve 4 11 18 25	5 12 19 26	6 13 20 27	7 14 21 28	Ma 1 8 15 22 29	Me 2 9 16 23 30	Je 3 10 17 24 31	4 11 18 25	5 12 19 26
2 9 16 23 30 Di 3 10	3 10 17 24 31 Lu 4 11	Ma 4 11 18 25 Ma 5 12 19	Me 5 12 19 26 Vri Me 6 13 20	Je 6 13 20 27 Je 7 14 21	7 14 21 28 Ve 1 8 15 22	1 8 15 22 29 Sa 2 9 16 23	6 13 20 27 Di 1 8 15 22	Lu 7 14 21 28 Lu 2 9 16 23	Ma 1 8 15 22 Ma 3 10 17 24	Me 2 9 16 23 VIai Me 4 11	Je 3 10 17 24 Je 5 12	Ve 4 11 18 25 Ve 6 13	5 12 19 26 Sa 7	6 13 20 27 Di 5 12 19	7 14 21 28 Lu 6 13 20	Ma 1 8 15 22 29 Ma 7 14 21	Me 2 9 16 23 30 Win Me 1 8 15 22	Je 3 10 17 24 31 Je 2 9 16 23	4 11 18 25 Ve 3 10	5 12 19 26 Sa 4 11
2 9 16 23 30 Di	3 10 17 24 31 Lu 4	Ma 4 11 18 25 Ma 5 12	Me 5 12 19 26 Vri Me 6 13	Je 6 13 20 27 Je 7 14	7 14 21 28 Ve 1 8 15	1 8 15 22 29 Sa 2 9 16	6 13 20 27 Di 1 8 15	Lu 7 14 21 28 Lu 2 9 16	Ma 1 8 15 22 Ma 3 10 17	Me 2 9 16 23 VIai Me 4 11 18	Je 3 10 17 24 Je 5 12 19	Ve 4 11 18 25 Ve 6 13 20	5 12 19 26 Sa 7 14 21	6 13 20 27 Di 5 12	7 14 21 28 Lu 6 13	Ma 1 8 15 22 29 Ma 7 14	Me 2 9 16 23 30 Win Me 1 8 15	Je 3 10 17 24 31 Je 2 9 16	4 11 18 25 Ve 3 10 17	5 12 19 26 Sa 4 11 18
2 9 16 23 30 Di 3 10	3 10 17 24 31 Lu 4 11	Ma 4 11 18 25 Ma 5 12 19 26	Me 5 12 19 26 Vri Me 6 13 20	Je 6 13 20 27 Je 7 14 21 28	7 14 21 28 Ve 1 8 15 22	1 8 15 22 29 Sa 2 9 16 23	6 13 20 27 Di 1 8 15 22	Lu 7 14 21 28 Lu 2 9 16 23	Ma 1 8 15 22 Ma 3 10 17 24 31	Me 2 9 16 23 VIai Me 4 11 18	Je 3 10 17 24 Je 5 12 19 26	Ve 4 11 18 25 Ve 6 13 20	5 12 19 26 Sa 7 14 21	6 13 20 27 Di 5 12 19	7 14 21 28 Lu 6 13 20 27	Ma 1 8 15 22 29 Ma 7 14 21 28	Me 2 9 16 23 30 WIN Me 1 8 15 22 29	Je 3 10 17 24 31 Je 2 9 16 23	4 11 18 25 Ve 3 10 17 24	5 12 19 26 Sa 4 11 18
2 9 16 23 30 Di 3 10	3 10 17 24 31 Lu 4 11	Ma 4 11 18 25 Ma 5 12 19 26	Me 5 12 19 26 Wri Me 6 13 20 27	Je 6 13 20 27 Je 7 14 21 28	7 14 21 28 Ve 1 8 15 22 29	1 8 15 22 29 Sa 2 9 16 23 30	6 13 20 27 Di 1 8 15 22	Lu 7 14 21 28 Lu 2 9 16 23 30	Ma 1 8 15 22 Ma 3 10 17 24 31	Me 2 9 16 23 VIai Me 4 11 18 25 Oû	Je 3 10 17 24 Je 5 12 19 26	Ve 4 11 18 25 Ve 6 13 20 27	5 12 19 26 Sa 7 14 21 28	6 13 20 27 Di 5 12 19	7 14 21 28 Lu 6 13 20 27	Ma 1 8 15 22 29 Ma 7 14 21 28	Me 2 9 16 23 30 WIN Me 1 8 15 22 29	Je 3 10 17 24 31 Je 2 9 16 23 30	4 11 18 25 Ve 3 10 17 24	5 12 19 26 Sa 4 11 18 25
2 9 16 23 30 Di 3 10 17 24	3 10 17 24 31 Lu 4 11 18 25	Ma 4 11 18 25 Ma 5 12 19 26	Me 5 12 19 26 Vri Me 6 13 20 27	Je 6 13 20 27 Je 7 14 21 28	7 14 21 28 Ve 1 8 15 22 29	1 8 15 22 29 Sa 2 9 16 23 30	6 13 20 27 Di 1 8 15 22 29	Lu 7 14 21 28 Lu 2 9 16 23 30	Ma 1 8 15 22 Ma 3 10 17 24 31	Me 2 9 16 23 VI ai Me 4 11 18 25	Je 3 10 17 24 Je 5 12 19 26	Ve 4 11 18 25 Ve 6 13 20 27	5 12 19 26 Sa 7 14 21 28	6 13 20 27 Di 5 12 19 26	7 14 21 28 Lu 6 13 20 27	Ma 1 8 15 22 29 Ma 7 14 21 28	Me 2 9 16 23 30 Win Me 1 8 15 22 29	Je 3 10 17 24 31 Je 2 9 16 23 30	4 11 18 25 Ve 3 10 17 24	5 12 19 26 Sa 4 11 18 25
2 9 16 23 30 Di 3 10 17 24	3 10 17 24 31 Lu 4 11 18 25	Ma 4 11 18 25 Ma 5 12 19 26 Ma 5 12	Me 5 12 19 26 Vri Me 6 13 20 27 Jille Me 6 13	Je 6 13 20 27 Je 7 14 21 28 Je 7 14	7 14 21 28 Ve 1 8 15 22 29	1 8 15 22 29 Sa 2 9 16 23 30	6 13 20 27 Di 1 8 15 22 29	Lu 7 14 21 28 Lu 2 9 16 23 30 Lu 1 8 15	Ma 1 8 15 22 Ma 3 10 17 24 31 Ma 2 9 16	Me 2 9 16 23 VIai Me 4 11 18 25 Me 3 10 17	Je 3 10 17 24 Je 5 12 19 26	Ve 4 11 18 25 Ve 6 13 20 27 Ve 5 12 19	5 12 19 26 Sa 7 14 21 28 Sa 6 13 20	6 13 20 27 Di 5 12 19 26	7 14 21 28 Lu 6 13 20 27	Ma 1 8 15 22 29 Ma 7 14 21 28 CP1 Ma 6 13	Me 2 9 16 23 30 Win Me 1 8 15 22 29 Me 7 14	Je 3 10 17 24 31 Je 2 9 16 23 30 Je 1 Bre	4 11 18 25 Ve 3 10 17 24 Ve 2 9 16	5 12 19 26 Sa 4 11 18 25
2 9 16 23 30 Di 3 10 17 24	3 10 17 24 31 Lu 4 11 18 25	Ma 4 11 18 25 Ma 5 12 19 26 Ma 5	Me 5 12 19 26 Vri Me 6 13 20 27 Jille Me 6	Je 6 13 20 27 Je 7 14 21 28 Je 7	7 14 21 28 Ve 1 8 15 22 29	1 8 15 22 29 Sa 2 9 16 23 30	6 13 20 27 Di 1 8 15 22 29	Lu 7 14 21 28 Lu 2 9 16 23 30 Lu 1 8	Ma 1 8 15 22 Ma 3 10 17 24 31 Ma 2 9	Me 2 9 16 23 VIai Me 4 11 18 25 Me 3 10	Je 3 10 17 24 Je 5 12 19 26	Ve 4 11 18 25 Ve 6 13 20 27 Ve 5 12	5 12 19 26 Sa 7 14 21 28	6 13 20 27 Di 5 12 19 26	7 14 21 28 Lu 6 13 20 27	Ma 1 8 15 22 29 Ma 7 14 21 28 • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	Me 2 9 16 23 30 Win Me 1 8 15 22 29 Me 7	Je 3 10 17 24 31 Je 2 9 16 23 30 Je 1 Bre	4 11 18 25 Ve 3 10 17 24	5 12 19 26 Sa 4 11 18 25
2 9 16 23 30 Di 3 10 17 24	3 10 17 24 31 Lu 4 11 18 25	Ma 4 11 18 25 Ma 5 12 19 26	Me 5 12 19 26 Vri Me 6 13 20 27 Jille 6 13 20 27	Je 6 13 20 27 Je 7 14 21 28 Je 7 14 21 28	7 14 21 28 Ve 1 8 15 22 29 Ve 1 8 15	1 8 15 22 29 Sa 2 9 16 23 30	6 13 20 27 Di 1 8 15 22 29	Lu 7 14 21 28 Lu 2 9 16 23 30 Lu 1 8 15 22 23	Ma 1 8 15 22 Ma 3 10 17 24 31 Ma 2 9 16 23 30	Me 2 9 16 23 VIai Me 4 11 18 25 Oû Me 3 10 17 24 31	Je 3 10 17 24 Je 5 12 19 26 t Je 4 11 18 25	Ve 4 11 18 25 Ve 6 13 20 27 Ve 5 12 19 26	5 12 19 26 Sa 7 14 21 28 Sa 6 13 20	6 13 20 27 Di 5 12 19 26	7 14 21 28 Lu 6 13 20 27 S Lu 5 12 19 26	Ma 1 8 15 22 29 Ma 7 14 21 28 CP1 Ma 6 13 20 27	Me 2 9 16 23 30 Me 1 8 15 22 29 Me 7 14 21 28	Je 3 10 17 24 31 Je 2 9 16 23 30 Je 1 Bre 1 8 15 22 29	Ve 3 10 17 24 Ve 2 9 16 23 30	5 12 19 26 Sa 4 11 18 25
2 9 16 23 30 Di 3 10 17 24 Di 3 10 17 24	3 10 17 24 31 Lu 4 11 18 25	Ma 4 11 18 25 Ma 5 12 19 26 Ma 5 12 19 26	Me 5 12 19 26 Vri Me 6 13 20 27 Me 6 13 20 27	Je 6 13 20 27 Je 7 14 21 28 Je 7 14 21 28	7 14 21 28 Ve 1 8 15 22 29 Ve 1 8 15 22 29	1 8 15 22 29 Sa 2 9 16 23 30 Sa 2 9 16 23 30	6 13 20 27 Di 1 8 15 22 29 Di 7 14 21 28	Lu 7 14 21 28 Lu 2 9 16 23 30 Lu 1 8 15 22 23	Ma 1 8 15 22 Ma 3 10 17 24 31 Ma 2 9 16 23 30	Me 2 9 16 23 VIai Me 4 11 18 25 Oû Me 3 10 17 24 31 Cem	Je 3 10 17 24 Je 5 12 19 26 t Je 4 11 18 25	Ve 4 11 18 25 Ve 6 13 20 27 Ve 5 12 19 26	5 12 19 26 Sa 7 14 21 28 Sa 6 13 20 27	6 13 20 27 Di 5 12 19 26 Di 4 11 18 25	7 14 21 28 Lu 6 13 20 27 S Lu 5 12 19 26	Ma 1 8 15 22 29 Ma 7 14 21 28 ept Ma 6 13 20 27	Me 2 9 16 23 30 Win Me 1 8 15 22 29 Me 7 14 21 28	Je 3 10 17 24 31 Je 2 9 16 23 30 Je 1 5 22 29 bre	Ve 3 10 17 24 Ve 2 9 16 23 30	5 12 19 26 Sa 4 11 18 25 Sa 3 10 17 24
2 9 16 23 30 Di 3 10 17 24	3 10 17 24 31 Lu 4 11 18 25	Ma 4 11 18 25 Ma 5 12 19 26 Ma 5 12 19 26	Me 5 12 19 26 Vri Me 6 13 20 27 Jille 6 13 20 27	Je 6 13 20 27 Je 7 14 21 28 Je 7 14 21 28	7 14 21 28 Ve 1 8 15 22 29 Ve 1 8 15	1 8 15 22 29 Sa 2 9 16 23 30	6 13 20 27 Di 1 8 15 22 29	Lu 7 14 21 28 Lu 2 9 16 23 30 Lu 1 8 15 22 23	Ma 1 8 15 22 Ma 3 10 17 24 31 Ma 2 9 16 23 30	Me 2 9 16 23 VIai Me 4 11 18 25 Oû Me 3 10 17 24 31	Je 3 10 17 24 Je 5 12 19 26 t Je 4 11 18 25	Ve 4 11 18 25 Ve 6 13 20 27 Ve 5 12 19 26	5 12 19 26 Sa 7 14 21 28 Sa 6 13 20	6 13 20 27 Di 5 12 19 26	7 14 21 28 Lu 6 13 20 27 S Lu 5 12 19 26	Ma 1 8 15 22 29 Ma 7 14 21 28 CP1 Ma 6 13 20 27	Me 2 9 16 23 30 Me 1 8 15 22 29 Me 7 14 21 28	Je 3 10 17 24 31 Je 2 9 16 23 30 Je 1 Bre 1 8 15 22 29	Ve 3 10 17 24 Ve 2 9 16 23 30	5 12 19 26 Sa 4 11 18 25
2 9 16 23 30 Di 3 10 17 24 Di 3 10 17 24	3 10 17 24 31 Lu 4 11 18 25	Ma 4 11 18 25 Ma 5 12 19 26 Ma 5 12 19 26	Me 5 12 19 26 Vri Me 6 13 20 27 Me 6 13 20 27	Je 6 13 20 27 Je 7 14 21 28 Je 7 14 21 28 Je 6	7 14 21 28 Ve 1 8 15 22 29 Ve 1 8 15 22 29	1 8 15 22 29 Sa 2 9 16 23 30 Sa 2 9 16 23 30	6 13 20 27 Di 1 8 15 22 29 Di 7 14 21 28	Lu 7 14 21 28 Lu 2 9 16 23 30 Lu 1 8 15 22 23	Ma 1 8 15 22 Ma 3 10 17 24 31 Ma 2 9 16 23 30 Ma 1 8	Me 2 9 16 23 VI ai Me 4 11 18 25 Oû Me 3 10 17 24 31 Me 2 9	Je 3 10 17 24 Je 5 12 19 26 t Je 3 10	Ve 4 11 18 25 Ve 6 13 20 27 Ve 5 12 19 26 Ve 4 11	5 12 19 26 Sa 7 14 21 28 Sa 6 13 20 27	6 13 20 27 Di 5 12 19 26 Di 4 11 18 25	7 14 21 28 Lu 6 13 20 27 S Lu 5 12 19 26	Ma 1 8 15 22 29 Ma 7 14 21 28 ep1 Ma 6 13 20 27 Ma 6	Me 2 9 16 23 30 Win Me 1 8 15 22 29 Me 7 14 21 28	Je 3 10 17 24 31 Je 2 9 16 23 30 Je 1 5 22 29 Je 1 8	Ve 3 10 17 24 Ve 2 9 16 23 30 Ve 2 9	5 12 19 26 Sa 4 11 18 25 Sa 3 10 17 24
2 9 16 23 30 Di 3 10 17 24 31 Di 2	3 10 17 24 31 Lu 4 11 18 25 Lu 4 11 18 25	Ma 4 11 18 25 Ma 5 12 19 26 Ma 5 12 19 26 Ma 4	Me 5 12 19 26 Vri Me 6 13 20 27 Jille Me 6 13 20 27	Je 6 13 20 27 Je 7 14 21 28 Je 7 14 21 28	7 14 21 28 Ve 1 8 15 22 29 Ve 1 8 15 22 29	1 8 15 22 29 Sa 2 9 16 23 30 Sa 2 1	6 13 20 27 Di 1 8 15 22 29 Di 7 14 21 28	Lu 7 14 21 28 Lu 2 9 16 23 30 Lu 1 8 15 22 23 Lu 7	Ma 1 8 15 22 Ma 3 10 17 24 31 Ma 2 9 16 23 30 Ma 1	Me 2 9 16 23 VI ai Me 4 11 18 25 Oû Me 3 10 17 24 31 Me 2	Je 3 10 17 24 Je 5 12 19 26 t Je 4 11 18 25 Je 3	Ve 4 11 18 25 Ve 6 13 20 27 Ve 5 12 19 26 Ve 4	5 12 19 26 Sa 7 14 21 28 Sa 6 13 20 27	6 13 20 27 Di 5 12 19 26 Di 4 11 18 25	7 14 21 28 Lu 6 13 20 27 S Lu 5 12 19 26 Lu 5	Ma 1 8 15 22 29 Ma 7 14 21 28 ep1 Ma 6 13 20 27	Me 2 9 16 23 30 WIN Me 1 8 15 22 9 Me 7 14 21 28 Me 7	Je 3 10 17 24 31 Je 2 9 16 23 30 Je 1 8 15 22 29 Dre	Ve 3 10 17 24 Ve 2 9 16 23 30 Ve 2	5 12 19 26 Sa 4 11 18 25 Sa 3 10 17 24

									2()2	23									
		Ja	nvi	ier						évri						N	/lar	s		
Di	Lu	Ма	Me	Je	Ve	Sa	Di	Lu	Ма	Me	Je	Ve	Sa	Di	Lu	Ма	Me	Je	Ve	Sa
1 8	2 9	3 10	4 11	5 12	6 13	7 14	5	6	7	1 8	2 9	3 10	4 11	5	6	7	1 8	2 9	3 10	4 11
15 22	16 23	17 24	18 25	19 26	20 27	21 28	12 19	13 20	14 21	15 22	16 23	17 24	18 25	12 19	13 20	14 21	15 22	16 23	17 24	18 25
29	30	31					26	27	28					26	27	28	29	30	31	
		^	vri							Иai							uin			
Di	Lu	Ma	Me	Je	Ve	Sa	Di	Lu	Ma	VIAI Me	Je	Ve	Sa	Di	Lu	Ma	Me	Je	Ve	Sa
J.	Lu	ivia				1		1	2	3	4	5	6					1	2	3
2 9	3 10	4 11	5 12	6 13	7 14	8 15	7 14	8 15	9 16	10 17	11 18	12 19	13 20	4 11	5 12	6 13	7 14	8 15	9 16	10 17
16 23	17 24	18 25	19 26	20 27	21 28	22 29	21 28	22 23	23 30	24 31	25	26	27	18 25	19 26	20 27	21 28	22 29	23 30	24
30	24	25	20	21	20	29	26	23	30	31				25	20	21	26	25	30	
		Jι	ıille	et					A	oû.	t				s	ept	em:	bre	•	
Di	Lu	Ma	Me	Je	Ve	Sa 1	Di	Lu	Ma 1	Me 2	Je 3	Ve 4	Sa 5	Di	Lu	Ма	Me	Je	Ve 1	Sa 2
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9
9 16	10 17	11 18	12 19	13 20	14 21	15 22	13 20	14 21	15 22	16 23	17 24	18 25	19 26	10 17	11 18	12 19	13 20	14 21	15 22	16 23
23 30	24 31	25	26	27	28	29	27	28	29	30	31			24	25	26	27	28	29	30
		Oc	tob	re				N	lov	em	bre	•)éc	em	bre		
Di	Lu	Ма	Me	Je	Ve	Sa	Di	Lu	Ма	Me	Je	Ve	Sa	Di	Lu	Ma	Me	Je	Ve	Sa
1 8	2 9	3 10	4 11	5 12	6 13	7 14	5	6	7	1 8	2 9	3 10	4 11	3	4	5	6	7	1 8	2 9
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	10	11	12	13	14	15	16
22 29	23 30	24 31	25	26	27	28	19 26	20 27	21 28	22 29	23 30	24	25	17 24	18 25	19 26	20 27	21 28	22 29	23 30
														31						
) /									
				.)2		Ļ				_		_		
Di	Lu		nnv Me		Ve	Sa	Di		F	évr	ier	_	Sa	Di	Lu		Vlar Me		Ve	Sa
Di	Lu 1	Ma 2	Me 3	Je 4	Ve 5	Sa 6	Di	Lu	F Ma	évr Me	Je	Ve 2	Sa 3	Di	Lu	Ma	Me	Je	Ve 1	Sa 2
Di 7 14		Ма	Me 3	Je			Di 4 11		F	évr Me	ier Je	Ve		Di 3 10	4					- 1
7	1 8	Ma 2 9 16 23	Me 3 10	Je 4 11	5 12	6 13	4	Lu 5	Ma 6 13 20	évr i Me	Je 1 8	Ve 2 9	3 10	3 10 17	4 11 18	Ma 5 12 19	Me 6	Je 7	1 8	2 9
7 14 21	1 8 15 22	Ma 2 9 16	Me 3 10 17 24	Je 4 11 18	5 12 19	6 13 20	4 11 18	Lu 5 12 19	Ma 6 13	évr Me 7 14 21	Je 1 8 15 22	Ve 2 9 16	3 10 17	3	4 11 18 25	Ma 5 12	Me 6 13 20	Je 7 14 21	1 8 15 22	2 9 16 23
7 14 21 28	1 8 15 22	Ma 2 9 16 23 30	Me 3 10 17 24	Je 4 11 18 25	5 12 19 26	6 13 20 27	4 11 18 25	Lu 5 12 19 26	Ma 6 13 20 27	é∨r Me 7 14 21 28	Je 1 8 15 22 29	Ve 2 9 16 23	3 10 17 24	3 10 17 2 <u>4</u> 3	4 11 18 25	Ma 5 12 19 26	Me 6 13 20 27	Je 7 14 21 28	1 8 15 22 29	2 9 16 23 30
7 14 21	1 8 15 22 29	Ma 2 9 16 23 30	Me 3 10 17 24 31	Je 4 11 18 25	5 12 19 26	6 13 20 27	4 11 18	Lu 5 12 19	6 13 20 27	é∨r Me 7 14 21 28 VIai Me	Je 1 8 15 22 29	Ve 2 9 16 23	3 10 17	3 10 17 24	4 11 18 25	Ma 5 12 19 26	Me 6 13 20 27	Je 7 14 21 28	1 8 15 22	2 9 16 23
7 14 21 28 Di	1 8 15 22 29 Lu 1 8	Ma 2 9 16 23 30 Ma 2 9	Me 3 10 17 24 31 Vri Me 3 10	Je 4 11 18 25 Je 4 11	5 12 19 26 Ve 5 12	6 13 20 27 Sa 6 13	4 11 18 25 Di 5	Lu 5 12 19 26 Lu	Ma 6 13 20 27	Me 7 14 21 28 Vlai Me 1 8	Je 1 8 15 22 29 Je 2 9	Ve 2 9 16 23 Ve 3 10	3 10 17 24 Sa 4 11	3 10 17 24 3	4 11 18 25 Lu	Ma 5 12 19 26 Ma 4	Me 6 13 20 27 uin Me 5	Je 7 14 21 28 Je	1 8 15 22 29 Ve	2 9 16 23 30 Sa 1 8
7 14 21 28 Di 7 14 21	1 8 15 22 29 Lu 1 8 15 22	Ma 2 9 16 23 30 Ma 2 9 16 23	Me 3 10 17 24 31 Vri Me 3	Je 4 11 18 25	5 12 19 26 Ve 5	6 13 20 27 Sa 6	4 11 18 25 Di 5 12 19	Lu 5 12 19 26 Lu 6 13 20	Ma 6 13 20 27 Ma 7 14 21	Me 7 14 21 28 Vlai Me 1 8 15 22	Je 1 8 15 22 29 Je 2 9 16 23	Ve 2 9 16 23 Ve 3 10 17 24	3 10 17 24 Sa 4	3 10 17 24 3 3 Di 2 9	4 11 18 25 Lu 3 10	Ma 5 12 19 26 Ma 4 11 18	Me 6 13 20 27 uin Me 5 12 19	Je 7 14 21 28 Je 6 13 20	1 8 15 22 29 Ve 7 14 21	2 9 16 23 30 Sa 1 8 15 22
7 14 21 28 Di	1 8 15 22 29 Lu 1 8 15	Ma 2 9 16 23 30 Ma 2 9 16	Me 3 10 17 24 31 Vri Me 3 10 17	Je 4 11 18 25 Je 4 11 18	5 12 19 26 Ve 5 12	6 13 20 27 Sa 6 13 20	4 11 18 25 Di 5 12	Lu 5 12 19 26 Lu 6 13	Ma 6 13 20 27 Ma 7 14	Me 7 14 21 28 Vlai Me 1 8 15	Je 1 8 15 22 29 Je 2 9 16	Ve 2 9 16 23 Ve 3 10 17	3 10 17 24 Sa 4 11 18	3 10 17 24 3 3 Di 2	4 11 18 25 Lu 3 10 17 5 24	Ma 5 12 19 26 Ma 4 11	Me 6 13 20 27 uin Me 5 12	Je 7 14 21 28 Je 6 13	1 8 15 22 29 Ve	2 9 16 23 30 Sa 1 8 15
7 14 21 28 Di 7 14 21	1 8 15 22 29 Lu 1 8 15 22	Ma 2 9 16 23 30 Ma 2 9 16 23 30	Me 3 10 17 24 31 Vri Me 3 10 17	Je 4 11 18 25 Je 4 11 18 25	5 12 19 26 Ve 5 12	6 13 20 27 Sa 6 13 20	4 11 18 25 Di 5 12 19	Lu 5 12 19 26 Lu 6 13 20	Ma 6 13 20 27 Ma 7 14 21 28	Me 7 14 21 28 Vlai Me 1 8 15 22	Je 1 8 15 22 29 Je 2 9 16 23 30	Ve 2 9 16 23 Ve 3 10 17 24	3 10 17 24 Sa 4 11 18	3 10 17 24 3 3 Di 2 9	4 11 18 25 Lu 3 10 17 3 24	Ma 5 12 19 26 Ma 4 11 18 25	Me 6 13 20 27 UIN Me 5 12 19 26	Je 7 14 21 28 Je 6 13 20	1 8 15 22 29 Ve 7 14 21 28	2 9 16 23 30 Sa 1 8 15 22
7 14 21 28 Di 7 14 21	1 8 15 22 29 Lu 1 8 15 22 23	Ma 2 9 16 23 30 Ma 2 9 16 23 30 Ma	Me 3 10 17 24 31 Vri Me 3 10 17 24 Jille	Je 4 11 18 25 Je 4 11 18 25	5 12 19 26 Ve 5 12 19 26	6 13 20 27 Sa 6 13 20 27	4 11 18 25 Di 5 12 19	Lu 5 12 19 26 Lu 6 13 20	Ma 6 13 20 27 Ma 7 14 21 28	Me 7 14 21 28 Vlai Me 1 8 15 22 29	Je 1 8 15 22 29 Je 2 9 16 23 30	Ve 2 9 16 23 Ve 3 10 17 24 31	3 10 17 24 Sa 4 11 18 25	3 10 17 24 3 3 Di 23 30	4 11 18 18 25 Lu 3 10 17 24	Ma 5 12 19 26 Ma 4 11 18 25 Ma	Me 6 13 20 27 UIN Me 5 12 19 26 Me	Je 7 14 21 28 Je 6 13 20 27	1 8 15 22 29 Ve 7 14 21 28	2 9 16 23 30 Sa 1 8 15 22 29
7 14 21 28 Di 7 14 21 28	1 8 15 22 29 Lu 1 8 15 22 23	Ma 2 9 16 23 30 Ma 2 9 16 20 Ma 2 9 16 20 Ma 2 9 Ma 2	Me 3 10 17 24 31 Wri Me 3 10 17 24	Je 4 11 18 25 Je 4 11 18 25	5 12 19 26 Ve 5 12 19 26	6 13 20 27 Sa 6 13 20 27	4 11 18 25 Di 5 12 19 26	Lu 5 12 19 26 Lu 6 13 20 27 Lu 5	Ma 6 13 20 27 Ma 7 14 21 28 Ma 6	Me 7 14 21 28 Vai Me 1 8 15 22 29 Me 7	Je 1 8 15 22 29 Je 2 9 16 23 30	Ve 2 9 16 23 Ve 3 10 17 24 31 Ve 2 9	3 10 17 24 Sa 4 11 18 25	3 10 17 24 3 3 Di 2 3 3 Di 16 23 30	4 11 18 25 Lu 3 10 17 24 Lu 2 9	Ma 5 12 19 26 Ma 4 11 18 25 Ma 3 10	Me 6 13 20 27 Me 5 12 19 26 Me 4 11	Je 7 14 21 28 Je 6 13 20 27 Je 5 12	1 8 15 22 29 Ve 7 14 21 28 Ve 6 13	2 9 16 23 30 Sa 1 8 15 22 29 Sa 7 14
7 14 21 28 Di 7 14 21 28	1 8 15 22 29 Lu 1 8 15 22 23	Ma 2 9 16 23 30 Ma 2 9 16 23 30 Ju	Me 3 10 17 24 31 Me 3 10 17 24 Me 3	Je 4 11 18 25 Je 4 11 18 25	5 12 19 26 Ve 5 12 19 26	6 13 20 27 Sa 6 13 20 27	4 11 18 25 Di 5 12 19 26	Lu 5 12 19 26 Lu 6 13 20 27	Ma 6 13 20 27 Ma 7 14 21 28	Me 7 14 21 28 VIai Me 1 8 15 22 29 Me	Je 1 8 15 22 29 Je 2 9 16 23 30	Ve 2 9 16 23 Ve 3 10 17 24 31	3 10 17 24 Sa 4 11 18 25	3 10 17 24 3 Di 23 30	4 11 18 25 Lu 3 10 17 3 24 Lu 2 9	Ma 5 12 19 26 Ma 4 11 18 25 Ma 3	Me 6 13 20 27 Me 5 12 19 26 Me 4	Je 7 14 21 28 Je 6 13 20 27	1 8 15 22 29 Ve 7 14 21 28	2 9 16 23 30 Sa 1 8 15 22 29
7 14 21 28 Di 7 14 21 28	1 8 15 22 29 Lu 1 8 15 22 23	Ma 2 9 16 23 30 Ma 2 9 16 23 30 Ma 2 9 16 16 26 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16	Me 3 10 17 24 31 Me 3 10 17 24 Jille Me 3 10 17	Je 4 11 18 25 Je 4 11 18 18	5 12 19 26 Ve 5 12 19 26	6 13 20 27 Sa 6 13 20 27	4 11 18 25 Di 5 12 19 26	Lu 5 12 19 26 Lu 6 13 20 27 Lu 5 12	Ma 6 13 20 27 Ma 7 14 21 28 Ma 6 13	Me 7 14 21 28 VIai Me 1 8 15 22 29 Me 7 14	Je 1 8 15 22 29 Je 2 9 16 23 30 t Je 1 8 15	Ve 2 9 16 23 Ve 3 10 17 24 31 Ve 2 9 16	3 10 17 24 Sa 4 11 18 25	3 10 17 24 3 3 Di 2 3 3 Di 1 8 1 8	4 11 18 25 Lu 3 10 10 17 24 10 29 16 23	Ma 5 12 19 26 Ma 4 11 18 25 Ma 3 10 17	Me 6 13 20 27 Uin Me 5 12 19 26 Me 4 11 18	Je 7 14 21 28 Je 6 13 20 27 Je 5 12 19	1 8 15 22 29 Ve 7 14 21 28 Ve 6 13 20	2 9 16 23 30 Sa 1 8 15 22 29 Sa 7 14 21
7 14 21 28 Di 7 14 21 28	Lu 1 8 15 22 23 Lu 1 8 15 22 23	Ma 2 9 16 23 30 Ma 2 9 16 23 16 23	Me 3 10 17 24 31 Wri Me 3 10 17 24 Jille Me 3 10 17 24 31	Je 4 11 18 25 1 Je 4 11 18 25 1 1 18 25	5 12 19 26 Ve 5 12 19 26	6 13 20 27 Sa 6 13 20 27	4 11 18 25 Di 5 12 19 26	Lu 5 12 19 26 Lu 5 12 19 26	Ma 6 13 20 27 Ma 7 14 21 28 Ma 6 13 20 27	Me 7 14 21 28 VIai Me 1 8 15 22 29 Me 7 14 21	Je 1 8 15 22 29 Je 2 1 8 15 22 29	Ve 2 9 16 23 10 17 24 31 Ve 2 9 16 23 30	3 10 17 24 Sa 4 11 18 25	3 10 17 24 31 Di 2 9 16 25 30 Di 1 1 8 15 22	4 11 18 25 Lu 3 10 17 24 9 16 2 3 3 0	Ma 5 12 19 26 Ma 4 11 18 25 Ma 3 10 17 24	Me 6 13 20 27 Me 5 12 19 26 Me 4 11 18 25	Je 7 14 21 28 Je 6 13 20 27 Je 5 12 19	1 8 15 22 29 Ve 7 14 21 28 Ve 6 13 20 27	2 9 16 23 30 Sa 1 8 15 22 29 Sa 7 14 21
7 14 21 28 Di 7 14 21 28	Lu 1 8 15 22 23 Lu 1 8 15 22 23	Ma 2 9 16 23 30 Ma 2 9 16 23 30 OC Ma	Me 3 10 17 24 31 Me 3 10 17 24 Jille Me 3 10 17 24 Me 3 10 17 24 Me Me 3 10 17 24 Me	Je 4 11 18 25 Je 4 11 18 25 Je 4 Je 4 Je Je Je	5 12 19 26 Ve 5 12 19 26 Ve 5 12 19 26	6 13 20 27 Sa 6 13 20 27 Sa 6 13 20 27	4 11 18 25 Di 5 12 19 26	Lu 5 12 19 26 Lu 5 12 19 26	Ma 6 13 20 27 Ma 7 14 21 28 Ma 6 13 20 27	Me 7 14 21 28 Vai Me 1 8 15 22 29 Me 7 14 21 28	Je 1 8 15 22 29 Je 2 1 8 15 22 29	Ve 2 9 16 23 10 17 24 31 Ve 2 9 16 23 30 Ve	3 10 17 24 Sa 4 11 18 25 Sa 3 10 17 24 31	3 10 17 24 3 3 Di 2 3 3 Di 18 2 3 3 0	4 11 18 25 Lu 3 10 17 24 16 23 30	Ma 5 12 19 26 Ma 4 11 18 25 Ma 3 10 17 24	Me 6 13 20 27 Uin Me 5 12 19 26 Me 4 11 18 25 Me Me	Je 7 14 21 28 Je 6 13 20 27 Je 5 12 19 26 bre Je	1 8 15 22 29 Ve 7 14 21 28 Ve 6 13 20 27	2 9 16 23 30 Sa 1 8 15 22 29 Sa 7 14 21 28
7 14 21 28 Di 7 14 21 28	Lu 1 8 15 22 23 Lu 1 8 15 22 23	Ma 2 9 16 23 30 Ma 2 9 16 23 30 OC	Me 3 10 17 24 31 Me 3 10 17 24 Jille Me 3 10 17 24 31	Je 4 11 18 25 Je 4 11 18 25	5 12 19 26 Ve 5 12 19 26	6 13 20 27 Sa 6 13 20 27	4 11 18 25 Di 5 12 19 26 Di 4 11 18 25	Lu 5 12 19 26 Lu 5 12 19 26	Ma 6 13 20 27 Ma 7 14 21 28 Ma 6 13 20 27	Me 7 14 21 28 Vlai Me 1 8 15 22 29 Me 7 14 21 28	Je 1 8 15 22 29 Je 2 3 30 t	Ve 2 9 16 23 10 17 24 31 Ve 2 9 16 23 30	3 10 17 24 Sa 4 11 18 25 Sa 3 10 17 24 31	3 10 17 24 3 3 Di 2 3 3 Di 1 1 8 15 22 28	Lu 3 10 17 24 16 23 30 16	Ma 5 12 19 26 Ma 4 11 18 25 Ma 3 10 17 24	Me 6 13 20 27 Uin Me 5 12 19 26 Me 4 11 18 25	Je 7 14 21 28 Je 6 13 20 27 Je 5 12 19 26	1 8 15 22 29 Ve 7 14 21 28 Ve 6 13 20 27	2 9 16 23 30 Sa 1 8 15 22 29 Sa 7 14 21 28
7 14 21 28 Di 7 14 21 28	1 8 15 22 29 Lu 1 8 15 22 23	Ma 2 9 16 23 30 Ma 2 9 16 23 30 OC Ma 1	Me 3 10 17 24 31 Me 3 10 17 24 Jille Me 3 10 17 24 31 tob	Je 4 11 18 25 Je 4 11 18 25 Je 3	5 12 19 26 Ve 5 12 19 26 Ve 5 12 19 26	6 13 20 27 Sa 6 13 20 27	4 11 18 25 Di 5 12 19 26 Di 4 11 18 25	Lu 5 12 19 26 Lu 5 12 19 26 Lu	Ma 6 13 20 27 Ma 7 14 21 28 Ma 6 13 20 27 Ma	Me 7 14 21 28 Vlai Me 1 8 15 22 29 Me 7 14 21 28 Me 7 14 21 28	Je 1 8 15 22 29 Je 2 3 30 t Je 1 8 15 22 29 Je Je Je Je	Ve 2 9 16 23 10 17 24 31 Ve 2 9 16 23 30 Ve 1	3 10 17 24 Sa 4 11 18 25 Sa 3 10 17 24 31	3 10 17 24 3 3 Di 22 9 16 23 30 Di 1 8 15 22 25	4 11 18 25 Lu 2 9 16 23 30 10 17 5 24 16 23 30 10 17 17 18 24	Ma 5 12 19 26 Ma 4 11 18 25 Ma 3 10 17 24 Déc Ma 3	Me 6 13 20 27 Uin Me 5 12 19 26 Me 4 11 18 25 Me 4 4	Je 7 14 21 28 Je 6 13 20 27 Je 5 12 19 26 Dre Je 5	1 8 15 22 29 Ve 7 14 21 28 Ve 6 13 20 27 Ve 6	2 9 16 23 30 Sa 1 8 15 22 29 Sa 7 14 21 28

SPEAKER PRINTING, PUBLISHING AND PROMOTIONS